

|    |                                   |                                |
|----|-----------------------------------|--------------------------------|
| DE | <b>Blutdruckmessgerät</b>         | <b>Gebrauchsanweisung</b>      |
| GB | <b>Blood pressure monitor</b>     | <b>Instructions for use</b>    |
| NL | <b>Drukmetr</b>                   | <b>Gebruiksaanwijzing</b>      |
| FR | <b>Tensiomètre de bras</b>        | <b>Mode d'emploi</b>           |
| ES | <b>Tensiómetro de brazo</b>       | <b>Manual de instrucciones</b> |
| IT | <b>Sfigmomanometro da braccio</b> | <b>Istruzioni per l'uso</b>    |
| SE | <b>Blodtrycksmätare för armen</b> | <b>Bruksanvisning</b>          |
| PL | <b>Ciśnieniomierz naramienny</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b>      |

**WICHTIG** – Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung! Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**IMPORTANT** – Follow the instructions for use! Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**BELANGRIJK** – Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing op! Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet is aacht wordt genomen, kan dat leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

**IMPORTANT** – Respectez le mode d'emploi ! Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

**IMPORTANTE** – Respete el manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

**IMPORTANTE** – Rispettare le istruzioni per l'uso! Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

**VIKTIGT** – Följ bruksanvisningen! Om denna anvisning inte följs kan det leda till allvariga personskador eller skador på apparaten.

**WAŻNE** – Przestrzegać instrukcji użytkownika! Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

**WARNING** – Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können. **WARNING** – This symbol identifies hazards that may cause serious personal injury or death.

**WAARSCHUWING** – Dit symbool wijst op risico's die tot ernstig of dodelijk letsel kunnen leiden. **AVERTISSEMENT** – Ce symbole indique des dangers qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.

**ADVERTENCIA** – Este símbolo indica peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte. **AVVERTENZA** – Questo simbolo indica pericoli che possono causare gravi lesioni o morte.

**VARNING** – Denna symbol anger faror som kan leda till allvariga personskador eller dödsfall. **OZSTREZENIE** – Ten symbol oznacza zagrożenia, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

**ACHTUNG** – Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu leichten Verletzungen, Produkt- oder weiteren Sachschäden führen können. **CAUTION** – This symbol identifies hazards that may cause minor personal injury, product damage or property damage.

**LET OP** – Dit symbool wijst op risico's die tot licht letsel, product- of andere materiële schade kunnen leiden. **ATTENTION** – Ce symbole indique des dangers qui peuvent entraîner des blessures légères, des dommages au produit ou à autres dommages matériels.

**ATENCIÓN** – Este símbolo indica peligros que pueden provocar lesiones, daños en el producto u otros daños materiales leves. **ATTENZIONE** – Questo simbolo indica pericoli che possono provocare lesioni minori, danni al prodotto o ulteriori danni materiali.

**OSSEVERA** – Denna symbol anger faror som kan leda till lätt personskador, produktskador eller andra materiella skador. **UWAGA** – Ten symbol wskazuje na zagrożenia, które mogą prowadzić do lekkich obrażeń, uszkodzenia produktu lub dalszych szkód materialnych.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>EU</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>REP</b> |
| Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union<br>Authorized representative in the European Community / European Union<br>Gemeinlich vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Europese Unie<br>Représentant autorisé dans la Communauté européenne / Union européenne<br>Representante autorizado en la Comunidad europea / Unión Europea<br>Rappresentante autorizzato nella Comunità europea / Unione europea<br>Autoriserad representant i EU<br>Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej lub Unii Europejskiej |            |

CE-Zeichen: Entspricht den grundlegenden Anforderungen der Verordnung EU MDR 2017/745 über Medizinprodukte. CE Mark: Conforms to essential requirements of EU MDR 2017/745. CE-markering: Voldoet aan de elementaire eisen van de verordening (EU) 2017/745 met betrekking tot medische producten. Marques CE: conforme aux exigences fondamentales du règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Marcado CE: Cumple los requisitos esenciales del Reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios. Marchio CE: corrisponde ai requisiti di base della normativa (UE) 2017/745 sui prodotti medicali. CE-märkning: Uppfyller de grundläggande kraven i förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter. Znak CE: Zgodność z wymogami zasadniczymi rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Schutzklasse gegen Eindringen von Wasser oder festen Stoffen in das Gerät. Ingress of water or particulate matter into ME Equipment. Beschermingsklasse tegen het binnendringen van water of vaste stoffen in het apparaat. Classe de protection contre la pénétration d'eau ou de matières solides dans l'appareil. Clase de protección contra la entrada de agua o sustancias sólidas en el aparato. Classe di protezione contro la penetrazione di acqua o sostanze solide nell'apparecchio. Skyddsklass för skydd mot inträngning av vatten eller fasta ämnen i apparaten. Klasa ochrony przed wniknięciem wody lub substancji stałych do urządzenia.

Dieses Produkt unterliegt der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ist entsprechend gekennzeichnet. DISPOCAL: Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary. VERWUERING Dit product mag niet worden verwijrd zonder te zijn gescheiden! Verwijder afval gescheiden en neem de overige instructies in deze gebruiksaanwijzing in acht. MISE AU REBUT: ce produit ne doit pas être éliminé sans le préalable ! Collectez les déchets séparément et respectez les autres consignes de ce manuel. ELIMINACIÓN: este producto no debe desecharse de manera indiscriminada Recoja los residuos por separado y siga las demás indicaciones de este manual. MILENTAMENTO: questo prodotto non deve essere smaltito in modo non differenziato! Raccolgere i rifiuti separatamente e seguire le altre istruzioni riportate in questo manuale. AVFALLSHANTERING: Denna produkt får inte kasseras omedelbart! Avfallat skall skällsorteras och övriga anvisningar i denna manual skall följas. UTILIZACJA: Toż produktu nie wolno wyrzucać bez poddania go segregacji! Odpady należy gromadzić oddzielnie i postępować zgodnie z pozostałymi wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Recyclingssymboler/Codes: Desea diesen azdu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren. Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling. Recyclingssymbolen / codes: Deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het product en de recycling. Symboles de recyclage / codes: Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage. Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje. Simboli di riciclaggio / codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo. Återvinningssymboler / koder: Dessa har till syfte att ge information om materialet och dess korrekta användning samt återvinning. Symboly i kodu recyklingu: Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF</b> | Produkt-Nummer / Catalogue Number<br>Productnummer / Numéro de produit<br>Número de producto / Numero del prodotto<br>Produktnummer / Nummer produktu                                                                                                                     | <b>MD</b> | Medizinprodukt / Medical Device / Medisch hulpmiddel<br>Dispositif médical / Prodotto sanitario / Presidio medico<br>Medicinteknisk produkt / Wyrób medyczny                                                                                                                                    |
| <b>SN</b>  | Serienummer des Gerätes / Serial Number<br>Seriennummer van het apparaat<br>Número de série de l'appareil<br>Número de serie del aparato<br>Número de serie dell'apparecchio<br>Apparats serienummer<br>Numer serijny urządzenia                                          | <b>MD</b> | Geräteklassifikation: Typ BF<br>Device classification: type BF<br>Apparaatclassificatie: type BF<br>Classificazione de l'appareil: type BF<br>Classificação del aparato: tipo BF<br>Classificazione dell'apparecchio: tipo BF<br>Enhetklassificering: typ BF<br>Klasifikacja urządzenia: typ BF |
| <b>LOT</b> | Umgebungsdrukbegrenzung<br>Atmospheric pressure limitation<br>Omgevingedrukbegeenking<br>Limitation de la pression ambiante<br>Limite de presión ambiente<br>Limitazione della pressione ambiente<br>Omgevinge drukbegeenking<br>Organizacje ciśnienia otoczenia          | <b>MD</b> | Temperaturbereichsbeschränkung / Temperature limits<br>Grenzen temperatuurbereik / Limites de la plage de température<br>Limite de temperatura / Limiti del campo di temperatura<br>Temperaturgränser / Limity zakresu temperatur                                                               |
| <b>UDI</b> | Eindeutige Geräteidentifikation / Unique Device Identifier<br>Eénheidsidificatie<br>Identification unique de l'appareil<br>Identificación única del aparato<br>Identificazione univoca dell'apparecchio<br>Unik produktidentifikator / Unikaina identifikacija urządzenia | <b>MD</b> | Gleichspannung / Gleichstrom<br>Direct voltage / Direct current<br>Gelijkspanning / gelijkstroom<br>Tension continue/courant continu<br>Tensión continua/corriente continua<br>Tensione continua / Corrente continua<br>Lispanning / prąd stały<br>Napięcie stałe / prąd stały                  |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF</b> | Produkt-Nummer / Catalogue Number<br>Productnummer / Numéro de produit<br>Número de producto / Numero del prodotto<br>Produktnummer / Nummer produktu                                                                                                                     | <b>MD</b> | Medizinprodukt / Medical Device / Medisch hulpmiddel<br>Dispositif médical / Prodotto sanitario / Presidio medico<br>Medicinteknisk produkt / Wyrób medyczny                                                                                                                                    |
| <b>SN</b>  | Serienummer des Gerätes / Serial Number<br>Seriennummer van het apparaat<br>Número de série de l'appareil<br>Número de serie del aparato<br>Número de serie dell'apparecchio<br>Apparats serienummer<br>Numer serijny urządzenia                                          | <b>MD</b> | Geräteklassifikation: Typ BF<br>Device classification: type BF<br>Apparaatclassificatie: type BF<br>Classificazione de l'appareil: type BF<br>Classificação del aparato: tipo BF<br>Classificazione dell'apparecchio: tipo BF<br>Enhetklassificering: typ BF<br>Klasifikacja urządzenia: typ BF |
| <b>LOT</b> | Umgebungsdrukbegrenzung<br>Atmospheric pressure limitation<br>Omgevingedrukbegeenking<br>Limitation de la pression ambiante<br>Limite de presión ambiente<br>Limitazione della pressione ambiente<br>Omgevinge drukbegeenking<br>Organizacje ciśnienia otoczenia          | <b>MD</b> | Temperaturbereichsbeschränkung / Temperature limits<br>Grenzen temperatuurbereik / Limites de la plage de température<br>Limite de temperatura / Limiti del campo di temperatura<br>Temperaturgränser / Limity zakresu temperatur                                                               |
| <b>UDI</b> | Eindeutige Geräteidentifikation / Unique Device Identifier<br>Eénheidsidificatie<br>Identification unique de l'appareil<br>Identificación única del aparato<br>Identificazione univoca dell'apparecchio<br>Unik produktidentifikator / Unikaina identifikacija urządzenia | <b>MD</b> | Gleichspannung / Gleichstrom<br>Direct voltage / Direct current<br>Gelijkspanning / gelijkstroom<br>Tension continue/courant continu<br>Tensión continua/corriente continua<br>Tensione continua / Corrente continua<br>Lispanning / prąd stały<br>Napięcie stałe / prąd stały                  |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF</b> | Produkt-Nummer / Catalogue Number<br>Productnummer / Numéro de produit<br>Número de producto / Numero del prodotto<br>Produktnummer / Nummer produktu                                                                                                                     | <b>MD</b> | Medizinprodukt / Medical Device / Medisch hulpmiddel<br>Dispositif médical / Prodotto sanitario / Presidio medico<br>Medicinteknisk produkt / Wyrób medyczny                                                                                                                                    |
| <b>SN</b>  | Serienummer des Gerätes / Serial Number<br>Seriennummer van het apparaat<br>Número de série de l'appareil<br>Número de serie del aparato<br>Número de serie dell'apparecchio<br>Apparats serienummer<br>Numer serijny urządzenia                                          | <b>MD</b> | Geräteklassifikation: Typ BF<br>Device classification: type BF<br>Apparaatclassificatie: type BF<br>Classificazione de l'appareil: type BF<br>Classificação del aparato: tipo BF<br>Classificazione dell'apparecchio: tipo BF<br>Enhetklassificering: typ BF<br>Klasifikacja urządzenia: typ BF |
| <b>LOT</b> | Umgebungsdrukbegrenzung<br>Atmospheric pressure limitation<br>Omgevingedrukbegeenking<br>Limitation de la pression ambiante<br>Limite de presión ambiente<br>Limitazione della pressione ambiente<br>Omgevinge drukbegeenking<br>Organizacje ciśnienia otoczenia          | <b>MD</b> | Temperaturbereichsbeschränkung / Temperature limits<br>Grenzen temperatuurbereik / Limites de la plage de température<br>Limite de temperatura / Limiti del campo di temperatura<br>Temperaturgränser / Limity zakresu temperatur                                                               |
| <b>UDI</b> | Eindeutige Geräteidentifikation / Unique Device Identifier<br>Eénheidsidificatie<br>Identification unique de l'appareil<br>Identificación única del aparato<br>Identificazione univoca dell'apparecchio<br>Unik produktidentifikator / Unikaina identifikacija urządzenia | <b>MD</b> | Gleichspannung / Gleichstrom<br>Direct voltage / Direct current<br>Gelijkspanning / gelijkstroom<br>Tension continue/courant continu<br>Tensión continua/corriente continua<br>Tensione continua / Corrente continua<br>Lispanning / prąd stały<br>Napięcie stałe / prąd stały                  |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF</b> | Produkt-Nummer / Catalogue Number<br>Productnummer / Numéro de produit<br>Número de producto / Numero del prodotto<br>Produktnummer / Nummer produktu                                                                                                                     | <b>MD</b> | Medizinprodukt / Medical Device / Medisch hulpmiddel<br>Dispositif médical / Prodotto sanitario / Presidio medico<br>Medicinteknisk produkt / Wyrób medyczny                                                                                                                                    |
| <b>SN</b>  | Serienummer des Gerätes / Serial Number<br>Seriennummer van het apparaat<br>Número de série de l'appareil<br>Número de serie del aparato<br>Número de serie dell'apparecchio<br>Apparats serienummer<br>Numer serijny urządzenia                                          | <b>MD</b> | Geräteklassifikation: Typ BF<br>Device classification: type BF<br>Apparaatclassificatie: type BF<br>Classificazione de l'appareil: type BF<br>Classificação del aparato: tipo BF<br>Classificazione dell'apparecchio: tipo BF<br>Enhetklassificering: typ BF<br>Klasifikacja urządzenia: typ BF |
| <b>LOT</b> | Umgebungsdrukbegrenzung<br>Atmospheric pressure limitation<br>Omgevingedrukbegeenking<br>Limitation de la pression ambiante<br>Limite de presión ambiente<br>Limitazione della pressione ambiente<br>Omgevinge drukbegeenking<br>Organizacje ciśnienia otoczenia          | <b>MD</b> | Temperaturbereichsbeschränkung / Temperature limits<br>Grenzen temperatuurbereik / Limites de la plage de température<br>Limite de temperatura / Limiti del campo di temperatura<br>Temperaturgränser / Limity zakresu temperatur                                                               |
| <b>UDI</b> | Eindeutige Geräteidentifikation / Unique Device Identifier<br>Eénheidsidificatie<br>Identification unique de l'appareil<br>Identificación única del aparato<br>Identificazione univoca dell'apparecchio<br>Unik produktidentifikator / Unikaina identifikacija urządzenia | <b>MD</b> | Gleichspannung / Gleichstrom<br>Direct voltage / Direct current<br>Gelijkspanning / gelijkstroom<br>Tension continue/courant continu<br>Tensión continua/corriente continua<br>Tensione continua / Corrente continua<br>Lispanning / prąd stały<br>Napięcie stałe / prąd stały                  |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF</b> | Produkt-Nummer / Catalogue Number<br>Productnummer / Numéro de produit<br>Número de producto / Numero del prodotto<br>Produktnummer / Nummer produktu                                                                                                                     | <b>MD</b> | Medizinprodukt / Medical Device / Medisch hulpmiddel<br>Dispositif médical / Prodotto sanitario / Presidio medico<br>Medicinteknisk produkt / Wyrób medyczny                                                                                                                                    |
| <b>SN</b>  | Serienummer des Gerätes / Serial Number<br>Seriennummer van het apparaat<br>Número de série de l'appareil<br>Número de serie del aparato<br>Número de serie dell'apparecchio<br>Apparats serienummer<br>Numer serijny urządzenia                                          | <b>MD</b> | Geräteklassifikation: Typ BF<br>Device classification: type BF<br>Apparaatclassificatie: type BF<br>Classificazione de l'appareil: type BF<br>Classificação del aparato: tipo BF<br>Classificazione dell'apparecchio: tipo BF<br>Enhetklassificering: typ BF<br>Klasifikacja urządzenia: typ BF |
| <b>LOT</b> | Umgebungsdrukbegrenzung<br>Atmospheric pressure limitation<br>Omgevingedrukbegeenking<br>Limitation de la pression ambiante<br>Limite de presión ambiente<br>Limitazione della pressione ambiente<br>Omgevinge drukbegeenking<br>Organizacje ciśnienia otoczenia          | <b>MD</b> | Temperaturbereichsbeschränkung / Temperature limits<br>Grenzen temperatuurbereik / Limites de la plage de température<br>Limite de temperatura / Limiti del campo di temperatura<br>Temperaturgränser / Limity zakresu temperatur                                                               |
| <b>UDI</b> | Eindeutige Geräteidentifikation / Unique Device Identifier<br>Eénheidsidificatie<br>Identification unique de l'appareil<br>Identificación única del aparato<br>Identificazione univoca dell'apparecchio<br>Unik produktidentifikator / Unikaina identifikacija urządzenia | <b>MD</b> | Gleichspannung / Gleichstrom<br>Direct voltage / Direct current<br>Gelijkspanning / gelijkstroom<br>Tension continue/courant continu<br>Tensión continua/corriente continua<br>Tensione continua / Corrente continua<br>Lispanning / prąd stały<br>Napięcie stałe / prąd stały                  |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF</b> | Produkt-Nummer / Catalogue Number<br>Productnummer / Numéro de produit<br>Número de producto / Numero del prodotto<br>Produktnummer / Nummer produktu                                                                                                                     | <b>MD</b> | Medizinprodukt / Medical Device / Medisch hulpmiddel<br>Dispositif médical / Prodotto sanitario / Presidio medico<br>Medicinteknisk produkt / Wyrób medyczny                                                                                                                                    |
| <b>SN</b>  | Serienummer des Gerätes / Serial Number<br>Seriennummer van het apparaat<br>Número de série de l'appareil<br>Número de serie del aparato<br>Número de serie dell'apparecchio<br>Apparats serienummer<br>Numer serijny urządzenia                                          | <b>MD</b> | Geräteklassifikation: Typ BF<br>Device classification: type BF<br>Apparaatclassificatie: type BF<br>Classificazione de l'appareil: type BF<br>Classificação del aparato: tipo BF<br>Classificazione dell'apparecchio: tipo BF<br>Enhetklassificering: typ BF<br>Klasifikacja urządzenia: typ BF |
| <b>LOT</b> | Umgebungsdrukbegrenzung<br>Atmospheric pressure limitation<br>Omgevingedrukbegeenking<br>Limitation de la pression ambiante<br>Limite de presión ambiente<br>Limitazione della pressione ambiente<br>Omgevinge drukbegeenking<br>Organizacje ciśnienia otoczenia          | <b>MD</b> | Temperaturbereichsbeschränkung / Temperature limits<br>Grenzen temperatuurbereik / Limites de la plage de température<br>Limite de temperatura / Limiti del campo di temperatura<br>Temperaturgränser / Limity zakresu temperatur                                                               |
| <b>UDI</b> | Eindeutige Geräteidentifikation / Unique Device Identifier<br>Eénheidsidificatie<br>Identification unique de l'appareil<br>Identificación única del aparato<br>Identificazione univoca dell'apparecchio<br>Unik produktidentifikator / Unikaina identifikacija urządzenia | <b>MD</b> | Gleichspannung / Gleichstrom<br>Direct voltage / Direct current<br>Gelijkspanning / gelijkstroom<br>Tension continue/courant continu<br>Tensión continua/corriente continua<br>Tensione continua / Corrente continua<br>Lispanning / prąd stały<br>Napięcie stałe / prąd stały                  |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF</b> | Produkt-Nummer / Catalogue Number<br>Productnummer / Numéro de produit<br>Número de producto / Numero del prodotto<br>Produktnummer / Nummer produktu                                                                                                                     | <b>MD</b> | Medizinprodukt / Medical Device / Medisch hulpmiddel<br>Dispositif médical / Prodotto sanitario / Presidio medico<br>Medicinteknisk produkt / Wyrób medyczny                                                                                                                                    |
| <b>SN</b>  | Serienummer des Gerätes / Serial Number<br>Seriennummer van het apparaat<br>Número de série de l'appareil<br>Número de serie del aparato<br>Número de serie dell'apparecchio<br>Apparats serienummer<br>Numer serijny urządzenia                                          | <b>MD</b> | Geräteklassifikation: Typ BF<br>Device classification: type BF<br>Apparaatclassificatie: type BF<br>Classificazione de l'appareil: type BF<br>Classificação del aparato: tipo BF<br>Classificazione dell'apparecchio: tipo BF<br>Enhetklassificering: typ BF<br>Klasifikacja urządzenia: typ BF |
| <b>LOT</b> | Umgebungsdrukbegrenzung<br>Atmospheric pressure limitation<br>Omgevingedrukbegeenking<br>Limitation de la pression ambiante<br>Limite de presión ambiente<br>Limitazione della pressione ambiente<br>Omgevinge drukbegeenking<br>Organizacje ciśnienia otoczenia          | <b>MD</b> | Temperaturbereichsbeschränkung / Temperature limits<br>Grenzen temperatuurbereik / Limites de la plage de température<br>Limite de temperatura / Limiti del campo di temperatura<br>Temperaturgränser / Limity zakresu temperatur                                                               |
| <b>UDI</b> | Eindeutige Geräteidentifikation / Unique Device Identifier<br>Eénheidsidificatie<br>Identification unique de l'appareil<br>Identificación única del aparato<br>Identificazione univoca dell'apparecchio<br>Unik produktidentifikator / Unikaina identifikacija urządzenia | <b>MD</b> | Gleichspannung / Gleichstrom<br>Direct voltage / Direct current<br>Gelijkspanning / gelijkstroom<br>Tension continue/courant continu<br>Tensión continua/corriente continua<br>Tensione continua / Corrente continua<br>Lispanning / prąd stały<br>Napięcie stałe / prąd stały                  |

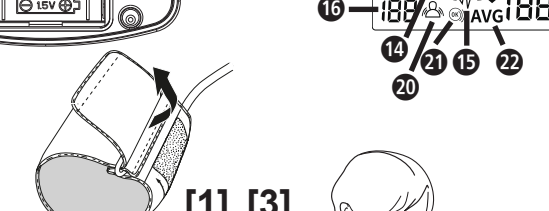
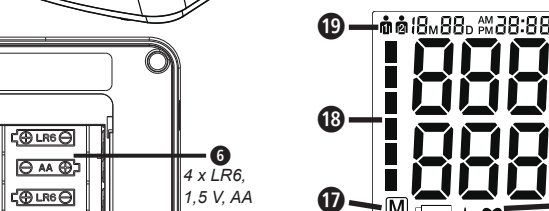
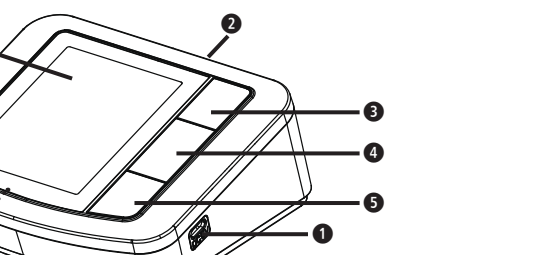
|            |                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF</b> | Produkt-Nummer / Catalogue Number<br>Productnummer / Numéro de produit<br>Número de producto / Numero del prodotto<br>Produktnummer / Nummer produktu                                                                                                                     | <b>MD</b> | Medizinprodukt / Medical Device / Medisch hulpmiddel<br>Dispositif médical / Prodotto sanitario / Presidio medico<br>Medicinteknisk produkt / Wyrób medyczny                                                                                                                                    |
| <b>SN</b>  | Serienummer des Gerätes / Serial Number<br>Seriennummer van het apparaat<br>Número de série de l'appareil<br>Número de serie del aparato<br>Número de serie dell'apparecchio<br>Apparats serienummer<br>Numer serijny urządzenia                                          | <b>MD</b> | Geräteklassifikation: Typ BF<br>Device classification: type BF<br>Apparaatclassificatie: type BF<br>Classificazione de l'appareil: type BF<br>Classificação del aparato: tipo BF<br>Classificazione dell'apparecchio: tipo BF<br>Enhetklassificering: typ BF<br>Klasifikacja urządzenia: typ BF |
| <b>LOT</b> | Umgebungsdrukbegrenzung<br>Atmospheric pressure limitation<br>Omgevingedrukbegeenking<br>Limitation de la pression ambiante<br>Limite de presión ambiente<br>Limitazione della pressione ambiente<br>Omgevinge drukbegeenking<br>Organizacje ciśnienia otoczenia          | <b>MD</b> | Temperaturbereichsbeschränkung / Temperature limits<br>Grenzen temperatuurbereik / Limites de la plage de température<br>Limite de temperatura / Limiti del campo di temperatura<br>Temperaturgränser / Limity zakresu temperatur                                                               |
| <b>UDI</b> | Eindeutige Geräteidentifikation / Unique Device Identifier<br>Eénheidsidificatie<br>Identification unique de l'appareil<br>Identificación única del aparato<br>Identificazione univoca dell'apparecchio<br>Unik produktidentifikator / Unikaina identifikacija urządzenia | <b>MD</b> | Gleichspannung / Gleichstrom<br>Direct voltage / Direct current<br>Gelijkspanning / gelijkstroom<br>Tension continue/courant continu<br>Tensión continua/corriente continua<br>Tensione continua / Corrente continua<br>Lispanning / prąd stały<br>Napięcie stałe / prąd stały                  |

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.  
Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaowuyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Share Info GmbH  
Address: Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, GERMANY  
Tel: 0049 179 5666 506, E-mail: EU-Rep@share-info.com

REF 51160  
EAN 40 15588 51160 8

MD CE 0123



WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

**Lieferumfang**  
Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.  
Zum Lieferumfang gehören:  
• 1 **medisana** Blutdruck-Messgerät  
• 1 Manschette mit Luftschlauch  
• 4 Batterien (Typ AA, LR6) 1,5 V  
• 1 Aufbewahrungstasche  
• 1 Gebrauchsanweisung  
Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

• Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.  
• Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckenentfremdung erlischt der Garantieanspruch.  
• Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z. B. arterieller Verschlusskrankheit, halten Sie sich vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.  
• Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.  
• Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie sich Rücksprache mit Ihrem Arzt.  
• Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, beenden Sie die START/STOP-Taste, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab.  
• Nur mit der passenden Manschette arbeiten das Gerät korrekt.  
• Das Gerät ist für Kinder nicht geeignet.  
• Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!  
• Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.  
• Legen Sie den Luftschlauch wegen Erstickengefahr nicht um den Hals.  
• Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batteriefachdeckel usw. kann zum Erstickten führen.  
• Es kann nur die mitgelieferte Manschette verwendet werden. Sie kann durch keine andere Manschette ersetzt oder ausgetauscht werden. Sie kann nur durch eine Manschette des exakt gleichen Typs ersetzt werden.  
• Das Gerät darf nicht in strahlungsintensiven Räumen oder im Umfeld von strahlungsintensiven Geräten wie z. B. Radiosender, Mobiltelefonen oder Mikrowellen betrieben werden. Dadurch können Funktionsstörungen oder in korrekte Messwerte auftreten.  
• Betreten Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Gas (z. B. Befeuchtungs, Sauerstoff oder Wasserstoff) oder brennbarer Flüssigkeit (z. B. Alkohol).  
• Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.  
• Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicetechnikern durchführen.  
• Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anweisungen vermeiden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung und informieren Sie uns.  
• Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinesfalls Verdorrer (Lösungsmittel), Alkohol oder Benzin.  
• Bewahren Sie das Gerät vor schweren Schlägen und lassen Sie es nicht fallen.  
• Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

**BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE**  
• Batterien nicht auseinandernehmen!  
• Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!  
• Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!  
• Erhöhte Auslaufgefahr: Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!  
• Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!  
• Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!  
• Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!  
• Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!  
• Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!  
• Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!  
• Batterien von Kindern fernhalten!  
• Batterien nicht wiederaufladen! Es besteht Explosionsgefahr!  
• Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!  
• Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!  
• Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!  
• Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

**Verwendungszweck**  
Dieses Oberarm-Blutdruckmessgerät ist für die Messung des systolischen und diastolischen Drucks sowie der Pulsfrequenz vorgesehen. Dies geschieht über ein nicht-invasives oszillometrisches Messverfahren. Das Gerät soll in Privat-haushalten verwendet werden und ist für erwachsene Personen bestimmt.  
**Vorgesehene Benutzer**  
Medizinische Laien oder Angehörige medizinischer Berufe, die die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.  
**Kontraindikationen**  
Verwenden Sie dieses Gerät nicht, falls eine der folgenden Kontraindikationen zutrifft, um ungenaue Messwerte oder Verletzungen zu vermeiden:  
• Dieses Gerät darf nicht von Patienten mit schwerer Herzinsuffizienz verwendet werden, um Ersticken und Tod zu vermeiden.  
• Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie eine koronare atherosklerotische Herzkrankung haben, um eine Verengung oder Verstopfung des Blutgefäßlumens zu vermeiden, was zu Ischämie und Sauerstoffmangel des Herzens führen kann.  
• Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie an Diabetes leiden, da es zu Schäden an Herz und Blutgefäßen führen kann.  
• Schwangere Frauen, Patienten mit implantierten elektronischen Geräten, Patienten mit Präeklampsie, vorzeitigem

Drücken der MEM-Taste, zeigt die jeweils vorherige bzw. nachfolgende Messwerte. Sind Sie beim letzten Leintrag angelangt und drücken Sie keine Taste, schaltet sich das Gerät im Speicherabruf-Modus nach ca. 60 Sekunden automatisch aus. Durch Drücken der START/STOP-Taste können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen und das Gerät gleichzeitig ausschalten. Sind im Speicher 199 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert hinzugefügt, wird der älteste Wert gelöscht.

**Was ist Blutdruck?**  
Blutdruck ist der Druck, der bei jedem Herzschlag in den Gefäßen entsteht. Wenn sich das Herz zusammenzieht (= Systole) und Blut in die Arterien pump, führt das zu einem Druckanstieg. Dessn höchster Wert wird als systolischer Druck bezeichnet und bei der Blutdruckmessung als erster Wert gemessen. Wenn der Herzmuskel erschlafft, um neues Blut aufzunehmen, sinkt auch der Druck in den Arterien. Sind die Gefäße entspannt, wird der zweite Wert – der diastolische Druck – gemessen.

**Wie funktioniert die Messung?**  
Das **medisana BU 510** ist ein Blutdruckmessgerät, das für die Blutdruckmessung am Oberarm bestimmt ist. Die Messung erfolgt hier durch einen Mikroprozessor, der über einen Drucksensor die Druckschwankungen auswertet, die beim Aufpumpen und Ablassen der Blutdruckmanschette über die Arterie entstehen.

**Die Vorteile der Verwendung eines elektronischen Oberarm-Blutdruckmessgeräts**  
Das elektronische Oberarm-Blutdruckmessgerät misst präzise den Blutdruck und die Herzfrequenz von Erwachsenen und bietet Ärzten oder Patienten eine bequeme und kostengünstige Möglichkeit, Blutdruck- und Pulsveränderungen im Krankenhaus oder zu Hause zu verfolgen und zu bewerten. Die regelmäßige Überwachung ermöglicht eine frühzeitige Erkennung von Blutdruck- und Pulsschwankungen, verbessernde Kontrolle der Behandlung und die Behandlung von Patienten mit Blutdruck oder anderen durch Blutdruckdruck verursachten Erkrankungen, die eine angemessene Reaktion auf die Krankheiten ermöglichen, um die Medikation zu steuern.

**Allgemeine Ursachen für Fälschmessungen**  
• Vor einer Messung ruhen Sie sich 5-10 Minuten aus und essen Sie nichts, trinken Sie keinen Alkohol, rauchen Sie nicht, verzichten Sie keine körperliche Arbeit, betreiben Sie keine Sport und baden Sie nicht. Alle diese Faktoren können das Messergebnis beeinflussen.  
• Entfernen Sie jedes Bekleidungsstück, das zu eng an Ihrem Oberarm sitzt.  
• Messen Sie immer an derselben Link.  
• Messen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig, täglich zur gleichen Zeit, weil sich der Blutdruck im Tagesverlauf ändert.  
• Alle Versuche des Patienten, seinen Arm abzustützen, können den Blutdruck erhöhen.  
• Sorgen Sie für eine bequeme und entspannte Position und spannen Sie während der Messung keinen Muskel des Arms an, an dem den Sie ein Stützpunkt bilden.  
• Wenn die Arterie unter oder oberhalb des Herzens liegt, kommt es zu einer Fälschmessung.

| Systolisch (mmHg) | Diastolisch (mmHg) | Farbe des Blutdruck-Indikators    |
|-------------------|--------------------|-----------------------------------|
| ≤ 139             | ≤ 89               | grün (normaler Blutdruck)         |
| 140 – 159         | 90 – 99            | gelb (leichter Blutdruckdruck)    |
| 160 – 179         | 100 – 109          | orange (mittlerer Blutdruckdruck) |
| ≥ 180             | ≥ 110              | rot (starker Blutdruckdruck)      |

**WARNUNG**  
Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z. B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

**Bewertung und Auswertung der Messungen**  
• Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.  
• Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn das Gerät regelmäßig benutzt wird und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.  
• Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholkonsum, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.  
• Messen Sie Ihren Blutdruck vor dem Frühstück.  
• Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.  
• Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich hoch oder niedrig erscheint, sollten Sie sich dies mehrmals wiederholen, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

**Intbetriebnahme**  
**Batterien einsetzen / wechseln**  
Bevor Sie Ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches. Öffnen Sie ihn, indem Sie ihn leicht andrücken und nach oben abziehen. Setzen Sie die 4 beiliegenden 1,5 V Batterien ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol im Display erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

**Verwendung eines Netzteils**  
Alternativ können Sie das Gerät auch mit einem 5 V / 1 A-Netzteil plus USB-C-Kabel betreiben. (Netzteil und Kabel sind nicht im Lieferumfang enthalten.) Stecken Sie das Kabel in den dafür vorgesehenen Anschluss an der Geräteseite. Bei der Benutzung der Batterien im Gerät vermeiden Sie das Verbleiben des Steckers an der Seite des Blutdruckmessgeräts werden die Batterien mechanisch abgeschaltet. Wird das Blutdruckmessgerät nicht mehr genutzt, sollte der Stecker aus dem Blutdruckmessgerät und das Netzteil aus der Steckdose gezogen werden.

Der optionale Netzadapter sollte die Anforderungen der IEC60950-1:2005 + AMD1:2012 + AMD2:2020 erfüllen. Da es sich um ein Netzteil handelt, das die Anforderungen für medizinische elektrische Systeme entsprechen (siehe IEC 60601-1-1 bzw. Abschnitt 16 der IEC 60601-1). Jeder, der zusätzliche Geräte an medizinische elektrische Geräte anschließen, konfiguriert ein medizinisches System und ist daher dafür verantwortlich, dass das System den Anforderungen für medizinische elektrische Systeme entspricht. Bitte beachten Sie, dass die lokalen Gesetze und Vorschriften vor den genannten Anforderungen haben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren örtlichen Vertreter oder den technischen Kundendienst.

• Dieses Gerät ist doppelt isoliert und durch eine primäre thermische Sicherung gegen Kurzschluss und Überlast geschützt. Gerätekategorie 2.  
• Stecken Sie die andere Seite des Adapters in eine Steckdose mit 100-240V.  
• Technische Merkmale des Adapters: Eingang 100–240V~, 50/60Hz; Ausgang 5V~, 1A



Alternatively, you can also operate the device with a **5V / 1A** mains powered USB-C cable. (Adapter and cable are not included in scope of delivery). Connect the cable to the socket . In this case the batteries may remain in the unit, they get mechanically disconnected. If the blood pressure monitor is no longer used, remove the cable from the blood pressure monitor and plug the mains adaptor out of the main's socket.

- The optional AC adapter should comply with the requirement of IEC60601-1:2005 + AMD1:2012 + AMD2:2020. In addition, all configurations shall comply with the requirements for medical electrical systems (see IEC 60601-1-1 or clause 16 of the IEC 60601-1, respectively). Anybody connecting additional equipment to medical electrical equipment configures a medical system and is therefore responsible that the system complies with the requirements for medical electrical systems. Please attention that local laws take priority over the above mentioned requirements. If in doubt, consult your local representative or the technical service department.
- This device is double insulated and protected against short circuit and overload by a primary thermal fuse. Equipment class 2.
- Insert the other side of the adaptor into the outlet with 100-240V.
- Adapter technical features: Input 100–240 V AC, 50/60 Hz. Output 5 V DC, 1 A

#### Settings

##### 1. User setting:

Press SET button  when power off.

The screen will display  or . Press MEM button to switch between  and . Press SET button  to confirm the user. Afterwards the computer will enter into user setting mode.

**2. Year setting:**

The input for setting the year then starts flashing. Keep pressing the MEM-button  until the required year appears. Press SET button  when you confirm the year, then it will switch to the month and date setting mode.

##### 3. Month and date setting:

The month starts flashing. Keep pressing the MEM-button  until the required month appears. Press SET button  to confirm the month, then computer will proceed to set the date. As with the month setting, keep pressing the MEM-button  until the required day appears. Press SET button  to confirm the date, then computer will switch to time setting mode.

##### 4. Time setting:

The hour starts flashing. Keep pressing the MEM-button  until the required hour appears. Press SET button  to confirm the hour and proceed in the same way for minute setting. Afterwards CL appears in the display. You can quit set-up mode by pressing SET button . If the batteries are changed the information is lost and the date and time need to be set again.

#### Fitting the cuff

- Push the end piece of the air tube  into the hole on the left side of the unit prior to use.
- While the open end of the cuff through the metal bracket so that the Velcro fastener is on the outside and it becomes a cylindrical form (Fig.1). Slide the cuff over your left upper arm.
- Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (Fig.2) (a). The lower edge of the cuff should be 2 - 3 cm above the crease of the elbow. (b). Pull the cuff tight and close the Velcro fastener. (c).
- Measure the pulse on your bare arm.
- Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.
- Correct measuring position for sitting (Fig.3).

#### Notes

- Only use the cuff provided by the manufacturer. Replacing cuff with other manufacturers parts will cause inaccurate measurement results.
- A loose or open cuff could cause false reading.
- With repeated measurements, blood accumulates in the arm which can lead to false reading. Consecutive blood pressure measurements should be repeated after 1 minute pause or after the arm has been held up in order to allow the accumulated blood to flow away.

#### Taking a blood pressure measurement

After the cuff has been appropriately positioned the measurement can begin:

- Switch the unit on by pressing the START/STOP button .
- If the START/STOP button is pressed, the display characters are shown (for a while). This is a display test, it can be used to check that the display is indicating all characters properly.
- The unit is ready for measurement and the number 0 flashes for 2 seconds. It automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The cuff indicator  is shown on the display.
- The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol  on the display starts to flash.
- When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value with the pulse symbol appear on the display . The blood pressure indicator flashes next to the relevant coloured bar depending on the blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the symbol  also flashes.



**WARNING**

**Do not take any therapeutic measures on the basis of a self-measurement.**

**Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.**

#### Self check of cuff strap

The cuff indicator  is shown on the display if the cuff is fastened correctly. If the cuff is too loose the symbol  is flashing. In this case, press he START/STOP button  to interrupt the measurement, then wrap the cuff again correctly and restart the measurement.

#### Movement indicator

The motion detector symbol  appears flashing on the display if the patient has moved during the measurement. Such motion can cause incorrect measurement values.

#### Discontinuing a measurement

If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (eg. the patient feels unwell) the START/STOP button  can be pressed at any time. The device immediately decreases the cuff pressure automatically.

#### Displaying stored values

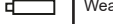
This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 199 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. Press the MEM button  when power off, to call up the measured values stored. The average of the last 3 measurements appears on the display together with the AVG symbol . Pressing the MEM button  again, the last measured value will be shown. Repeatedly pressing the MEM button  displays the respective values measured previously. If you have pressed a button, the unit automatically switches self off after approximately 60 seconds in memory recall mode. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the START/STOP button , which will also switch the unit off. The oldest value is deleted if 199 measured values have been stored in the memory and a new value is saved.

#### Deleting stored values

If you are sure that you want to permanently remove all stored memories, press the SET button  for 7 times until CL appears when power off. Press the START/STOP button  to clear all the memories. After this press MEM button , M and "no" will be shown on the display which mean that no memory in store.

#### Error messages and error remedying

Error indicators: The following symbol will appear on the display when measuring abnormal.

| Symbol                                                                             | Cause                                                                                   | Remedying                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E-1                                                                                | Weak signal or pressure change suddenly                                                 | Wrap the cuff properly. Remeasure with correct way.                                                                                                          |
| E-2                                                                                | External strong disturbance                                                             | When near cell phone or other high radiant device, the measurement will be failed. Keep quiet and no chatting when measure.                                  |
| E-3                                                                                | Inflation error                                                                         | Wrap the cuff properly. Make sure that the plug is properly inserted in the unit. Remeasure.                                                                 |
| E-5                                                                                | Abnormal blood pressure                                                                 | Repeat the measurement after relax for 30 mins. If get unusual readings for 3 times, please contact your doctor.                                             |
|  | Weak batteries                                                                          | The batteries are too low or empty. Replace all four batteries with new 1.5V type AA LR6 batteries.                                                          |
| E-U                                                                                | Problem with the cuff                                                                   | The inflation pressure fails to reach 30mmHg within 12 seconds. Wrap the cuff properly. Make sure that the plug is properly inserted in the unit. Remeasure. |
| Troubleshooting                                                                    |                                                                                         |                                                                                                                                                              |
| Problem                                                                            | Check                                                                                   | Cause and solutions                                                                                                                                          |
| No power                                                                           | Check the battery power. Check the polarity position.                                   | Replace batteries. Check for correct installation of the batteries (polarity).                                                                               |
| No inflation                                                                       | Check whether the plug is inserted correctly. Check whether the plug is broken or leak. | Insert into the air socket tightly. Change cuff.                                                                                                             |
| Err alarms & measurement is interrupted                                            | Movement or speaking during measurement.                                                | Do not move or speak during the measurement.                                                                                                                 |
| Cuff leaks                                                                         | Check whether the cuff is damaged or too loose.                                         | Wrap the cuff tightly. Change cuff.                                                                                                                          |

Please contact the customer service if you can't solve the problem. Do not disassemble the unit by yourself.

#### Cleaning and care

Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit with a soft cloth lightly moistened with a mild soap solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naptha, thinner or gasoline etc.. Never immerse the unit or any component in water. Be cautious not to get any moisture in the main unit. Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not subject the unit to extreme hot or cold treatment. Keep the unit in the storage case when no use. Store the unit in a clean and dry location.

#### Cuff cleaning and disinfecting

Use a dust-free cloth dipped in water to wipe the cuff surface, until there is no visible stain and then use a dry dust-free cloth to wipe the water off the cuff surface. After cleaning, check the internal and external surfaces of the cuff to ensure that there are clean. If dirt is found, clean repeatedly until there is no visible stain and then place it in a cool, ventilated and dry place (not in direct sunlight as drying and drying is not allowed).

#### Disinfecting the cleaned and dried cuff

Wipe the cuff surface back and forth with a dust-free cloth dipped with 75% rubbing alcohol by volume to remove the sebum and other microorganisms from the surface for 1 minute each time, totally 10 times. After disinfection, dry it with a clean dust-free cloth to allow the residual alcohol to volatilize naturally. The cuff can be cycled and cleaned 10 times out of 1000 uses. When the cuff inflation time exceeds 20 seconds during normal measurement of the device and the device displays E-3, the cuff needs to be replaced. When the cuff bonding surface does not bind effectively, the cuff needs to be replaced. Please contact the manufacturer if you need to purchase a suitable cuff.

The cuff is consumable with a service life of 1,000 times (under company's test conditions). It is recommended to replace it in time to accurately measure blood pressure. If cuff is too small, please call the manufacturer or seller (retailer) for further information. In case of air leakage, contact the service centre for replacement. The cuff is treated as the applied part.

#### Guidelines / Standards

This Upper Arm Electronic Blood Pressure Monitor cannot be used in an MRI environment. It meets the requirements of the EU standard for noninvasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with CE Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE"1123. The device meets the requirements of IEC 80601-2:20, Part 2 for non-invasive blood pressure monitors. Reporting adverse events for the users/patients/customers in EU countries: If users/patients/customers think that they or someone in the family has experienced a serious incident that has occurred in relation to the device, users/patients/customers are encouraged to report the incident to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user/patient/customer is established.

#### Clinical Accuracy

The product was clinically investigated according to the requirements of ISO 81060-2 and complies with the accuracy requirements of +/-5mmHg at a standard deviation of max. 8mmHg.

#### Technical specifications

|                                                                          |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Name and model                                                           | : Upper arm blood pressure monitor <b>BU 510</b>                                          |
| Display system                                                           | : Digital display                                                                         |
| Memory                                                                   | : 199 for measurement values                                                              |
| Measuring method                                                         | : Oscillometric                                                                           |
| Voltage supply                                                           | : 6V~4, x 1.5 V batteries AA LR6, or via USB-C powering 5V~4                              |
| Measuring range blood pressure                                           | : 0 – 295 mmHg                                                                            |
| Measuring range pulse                                                    | : 40 – 199 beats/min.                                                                     |
| Maximum measuring deviation of static pressure                           | : ± 3 mmHg                                                                                |
| Maximum measuring deviation of pulse values                              | : ≤ 5 % of the values                                                                     |
| Main unit lifetime                                                       | : 10,000 times under normal use                                                           |
| Battery life                                                             | : Could be used for 300 times at normal condition                                         |
| Pressure generation                                                      | : Automatic with pump                                                                     |
| Air release                                                              | : Automatic                                                                               |
| Autom. switching-off                                                     | : after approx. 1 minute                                                                  |
| Operating environment                                                    | : +5 °C to +40 °C, min. 15 to 90 % max. relative humidity, air pressure 70kPa to 106kPa   |
| Note: The product cannot be operated at an altitude of 2,000 m or above. |                                                                                           |
| Storage & transportation environment                                     | : -20 °C to +55 °C, min. 10 to 93 % max. relative humidity, air pressure 70kPa to 106kPa. |
| Avoid crash, sunlight or rain during transportation.                     |                                                                                           |

|                        |                                                                       |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Dimensions (L x W x H) | : approx. 130 x 111.5 x 56 mm                                         |
| Cuff                   | : 22 - 42 cm for adults                                               |
| Weight (main unit)     | : approx. 258 g zonder batteries                                      |
| Item number            | : 51160                                                               |
| EAN number             | : 40 15588 51160 8                                                    |
| Spare parts            | : Cuff 22 – 42 cm for adults<br>Art. No. 51161 / EAN 40 15588 51161 5 |

#### Disposal

This marking, shown on the product or its associated documents, indicates that it should not be disposed of with other household waste. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of waste and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

#### Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

- The following warranty terms apply:
  - The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
  - Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
  - Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
  - The following is excluded under the warranty:
    - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
    - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
    - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
    - d. Applied parts which are subject to normal wear and tear.
  - Liability for direct or indirect consequential losses caused by a unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

#### NL BELANGRIJKE INSTRUCTIES! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!



Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen. Geef deze gebruiksaanwijzing altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

| Leveringsomvang                                                                               | Apparaat en LCD-display                             |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| • Controleer eerst of het apparaat compleet is. Meegelieferd:                                 | • Type C-aansluiting                                | • Bloeddrukmeter                      |
| • 1 medisana bloeddrukmeter                                                                   | • START/STOP-toets                                  | • SET-toets                           |
| • 1 manchet met luchtslang                                                                    | • Instekoppeling voor luchtslang                    | • MEM-toets (geheugenmodus)           |
| • 4 batterijen (type AA/LR6 1.5 V)                                                            | • LCD-display                                       | • Batterijklaar (aan de onderkant)    |
| • 1 oortelefoon                                                                               | • Weergave van de systolische druk                  | • Weergave van de diastolische druk   |
| • 1 gebruiksaanwijzing                                                                        | • Weergavesymbool                                   | • Weergave van de hartslag            |
| Neem direct contact op met uw verkoper wanneer u bij het uitpakken transporth schade ontdekt. | • Batterijvervangingsymbool                         | • Weergave onregelmatige hartslag     |
|                                                                                               | • Geheugenmodus                                     | • Geheugensymbool                     |
|                                                                                               | • Bloeddrukindicator (groen - geel - oranje - rood) | • Gebruiker 1 / 2                     |
|                                                                                               | • Patiënt heeft beweging                            | • Symbool "manchet correct geplaatst" |
|                                                                                               | • Gemiddelde waarde "AVG"                           |                                       |

- Het apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik. Overleg als u twijfelt aan het effect op uw gezondheid vóór gebruik met de huisarts.

- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.

- Overleg met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken als u lijdt aan een ziekte, zoals bijv. arteriële vernauwing.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt om de frequentie van een pacemaker te controleren.

- Zwangere vrouwen moeten de vereiste voorzorgsmaatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht nemen, raadpleeg evt. uw arts.

- Als tijdens een meting ongemakken zoals pijn, pijn aan de bovenarm of andere klachten optreden, druk dan op de START/STOP-toets , zodat de meetcyclus direct wordt onderbroken. Het apparaat zal het bereik van de bovenarm af.

- Het toestel werkt alleen maar correct met de passende manchet.

- Het apparaat is niet geschikt voor kinderen.

- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. Medische producten zijn geen speelgoed!

- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

- Leg de luchtslang niet om de hals, er bestaat dan verstikingsgevaar.

- Het inpakken van kleine onderdelen zoals verpakkingsmateriaal, batterij, klepje van het batterijkvak etc. kan leiden tot verwonding.

- Voor het gebruik van het apparaat is de gebruiker verplicht vast te stellen dat het apparaat veilig en degelijk functioneert.

- U mag alleen de bijgeleverde manchet gebruiken. U mag deze niet door een andere manchet vervangen. U mag deze alleen vervangen door exact hetzelfde type manchet.

- Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge stralingsintensiteit of in de omgeving van apparaten met een hoge stralingsintensiteit zoals bijv. radiozenders, mobiele telefoons of magnetrons worden gebruikt. Daardoor kunnen functiestoringen of onjuiste meetresultaten optreden.

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar gas (bijv. verdovingsgas, zuurstof of waterstof) of een brandbare vloeistof (bijv. alcohol).

- Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit.

- Repareer het apparaat zelf niet in geval van storingen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een erkende servicecentrum.

- Bescherm het apparaat tegen vuil. Verwijder de batterijen onmiddellijk en gebruik het apparaat niet meer als er toch vuil in is gekomen. Neem in dat geval contact op met uw verkoper of rechtstreeks met ons.

- Gebruik voor de reiniging in geen geval verdunnings (oplosmiddelen), alcohol of wasbenzine.

- Bescherm het apparaat tegen grote schokken en laat het niet vallen.

- Verwijder de batterijen als u het apparaat gedurende langere tijd niet gaat gebruiken.

#### VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES BATTERIEN

- Laat batterijen niet uit elkaar.
- Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.
- Verwijder batterijen die bijna leeg zijn meteen uit het batterijkvak, omdat ze kunnen gaan lekken en het apparaat kunnen beschadigen!
- Vervang de batterijen als u een diabetes lijdt, aangezien er schade aan hart en bloedvaten kan ontstaan.
- Zwangere vrouwen, patiënten met elektronische implantaten, patiënten met pre-diabetes, hartverfslering, atriumfibrillatie, perifeer arterieel vaatlijden en patiënten die een intraveneuze therapie ondergaan of een arterioveneuze shunt hebben en personen waarbij een pacemaker is uitgevoerd. Neem contact op met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken als u aan een ziekte lijdt.
- Patiënten die leiden aan hartritmesstoornissen, doorbloedingsstoornissen of een beroerte mogen het apparaat uitsluitend gebruiken in overleg met hun arts om te voorkomen dat de aandoening vererget.

#### Gebruiksdoel

Deze bovenarm-bloeddrukmeter is bedoeld voor het meten van de systolische en diastolische druk en de hartslag. Dit gebeurt door middel van een niet-invasieve oscillometrische meetmethode. Het apparaat is bedoeld voor particuliere huis-gebruiken en is bestemd voor volwassenen.

#### Beoogde gebruikers

Medische leken of medische professionals die de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen.

#### Contra-indicaties

Gebruik dit apparaat niet als een van de volgende contra-indicaties van toepassing is, om onnauwkeurige meetwaarden of letsel te voorkomen:

- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door patiënten met ernstig hartfalen, ter voorkoming van versteking en dood.
- Gebruik dit product niet als u lijdt aan coronaire atherosclerose, ter voorkoming van een vernauwing of verstopping van de bloedvaten, wat kan leiden tot ischemie en zuurstoftekort in het hart.
- Gebruik dit product niet als u aan diabetes lijdt, aangezien er schade aan hart en bloedvaten kan ontstaan.
- Zwangere vrouwen, patiënten met elektronische implantaten, patiënten met pre-diabetes, hartverfslering, atriumfibrillatie, perifeer arterieel vaatlijden en patiënten die een intraveneuze therapie ondergaan of een arterioveneuze shunt hebben en personen waarbij een pacemaker is uitgevoerd. Neem contact op met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken als u aan een ziekte lijdt.
- Patiënten die leiden aan hartritmesstoornissen, doorbloedingsstoornissen of een beroerte mogen het apparaat uitsluitend gebruiken in overleg met hun arts om te voorkomen dat de aandoening vererget.

#### Wat is bloeddruk?

Bloeddruk is de druk in het bloed tijdens het hartslag in de vaten ontstaat. Als het hart samenstrijkt (systole) en bloed in de slagaders wordt gepompt, leidt dit tot een drukverhoging. De hoogste waarde daarvan wordt systolische druk genoemd en bij een bloeddruk meting als eerste waarde gemeten. Als de hartspier verslapt om nieuw bloed op te nemen, daalt ook de druk in de slagaders. Als de vaten ontspannen zijn, wordt de tweede waarde – de diastolische druk – gemeten.

#### How werkt de meting?

De **medisana BU 510** is een bloeddrukmeter die is bedoeld voor het meten van de bloeddruk aan de bovenarm. De meting gebeurt m.b.v. een microprocessor die via een druksensor de drukschommelingen analyseert die bij het oppompen en leeg laten lopen de bloeddruk door de slagader ontstaat.

#### De voordelen van het gebruik van een elektronische bovenarm-bloeddrukmeter

De elektronische bovenarm-bloeddrukmeter maakt nauwkeurig de bloeddruk en de hartslag van volwassenen en biedt artsen en patiënten een comfortabele en betrouwbare mogelijkheid om veranderingen bij de bloeddruk of de hartslag te bewaken en te analyseren. Met de periodieke bewaking is het mogelijk om schommelingen van de bloeddruk en hartslag vroegtijdig te herkennen, de bloeddrukcontrole te verbeteren en leverat bewakingsgegevens voor de behandeling van patiënten met hoge bloeddruk of andere aandoeningen die hoge bloeddruk veroorzaken. Daardoor is een adequate reactie op de aandoeningen mogelijk en kan medicatie worden bijgesteld.

#### Algemene oorzaken van foutieve metingen

- Verwijder elk kledingstuk dat te strak om uw bovenarm zit.
- Meet altijd aan dezelfde arm (meestal de linker).
- Meet uw bloeddruk periodiek, dagelijks op dezelfde tijd, omdat de bloeddruk gedurende de dag verandert.
- Alle pogingen van patiënten om hun arm te ondersteunen, kunnen de bloeddruk verhoogen.
- Zorg voor een comfortabele en ontspannen houding en span tijdens de meting geen spieren aan van de arm waaraan de meting wordt uitgevoerd. Gebruik indien nodig uw arm op de juiste manier.
- Als de polsslagader onder of boven het niveau van het hart ligt, ontstaat er een foute meting.

#### Bloeddrukclassificatie

| Systolisch (mmHg) | Diastolisch (mmHg) | Kleur van bloeddrukindicator  |
|-------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ≤ 139             | ≤ 89               | (groen) normale bloeddruk                                                                                        |
| 140-159           | 90-99              | geel (licht verhoogde bloeddruk)                                                                                 |
| 160-179           | 100-109            | oranje (matig verhoogde bloeddruk)                                                                               |
| ≥ 180             | ≥ 110              | rood (ernstig verhoogde bloeddruk)                                                                               |



**WAARSCHUWING**

**Te lage bloeddruk vormt ook een gezondheidsrisico! Duizeligheid kan leiden tot gevaarlijke situaties (bijv. bij traplopen of in het verkeer)!**

#### Beïnvloeding en analyse van de metingen

- Meet uw bloeddruk meermalen, sla de resultaten op en vergelijk deze dan met elkaar. Trek geen conclusies uit één enkel resultaat.
- Uw bloeddrukmeter moet altijd worden beoordeeld door een arts die ook op de hoogte is van uw medische voorgeschiedenis. Hou uw arts op de hoogte van de resultaten als u het apparaat regelmatig gebruikt en de waarden voor uw arts noteert.
- Houd er bij de bloeddrukmetingen rekening mee dat de dagwaarden van veel factoren afhankelijk zijn. Zo beïnvloeden stress, vermoeidheid, houding van uw arm en dan op de hoogte van de resultaten als u het apparaat regelmatig gebruikt en de waarden voor uw arts noteert.
- Neem uw bloeddruk voor het eten.
- Neem minstens 5-10 minuten rust voor u uw bloeddruk meet.
- Breng uw arts op de hoogte als de systolische of de diastolische waarde van de meting ondanks correct gebruik van het apparaat herhaaldelijk te hoog of te laag is. Dit geldt ook wanneer de onderzondelijke situatie zich zou voordoen dat als gevolg van een onregelmatige of zeer zwakke hartslag een meting niet mogelijk is.

#### Ingebruikname

##### Batterijen plaatsen/vervangen

Voor u het apparaat kunt gebruiken, moeten de meegeleverde batterijen in het apparaat worden geplaatst. Aan de onderzijde van het apparaat bevindt zich het deksel van het batterijkvak . U kunt het openen door er licht op te drukken en omhoog te trekken. Plaats vervolgens de 4 meegeleverde 1,5V-batterijen, type AA (LR6), in de polenlukt (zoals aangegeven in het batterijkvak). Sluit het batterijkvak weer. Vervang de batterijen onmiddellijk, wanneer het symbool voor het vervangen van de batterijen  op het display  verschijnt of wanneer er op de display niets wordt aangegeven, nadat het toestel ingeschakeld werd.

##### Gebruik van een adapter

- U kunt het apparaat gebruiken met een **5 V / 1 A**-adapter plus USB-C-kabel. (Adapter en kabel worden niet meegeleverd). Steek de kabel in de daarvoor bestemde aansluiting  aan de zijkant van het apparaat. De batterijen mogen in dat geval in het apparaat blijven zitten. Door de stekker in de zijkant van de bloeddrukmeter te steken, worden de batterijen mechanisch uitgeschakeld. Wanneer de bloeddrukmeter niet meer wordt gebruikt, dient de stekker uit de bloeddrukmeter en de adapter uit het stopcontact worden gehaald.
- De oplichtende adapter dient te worden aangesloten op de eisen zoals gesteld in IEC60601-1:2005 + AMD1:2012 + AMD2:2020. Bovendien moeten alle configuraties voldoen aan de eisen die worden gesteld aan medische elektrische systemen (zie IEC 60601-1 resp. paragraaf 16 van de 3de editie van IEC 60601-1). Ieder die extra apparaten aansluit aan medische elektrische apparaten configureert een medisch systeem en is daarom verantwoordelijk voor dat het systeem voldoet aan de eisen voor medische elektrische systemen. Houd er rekening mee dat de lokale wetgeving voorrang heeft op de bovengenoemde eisen. Neem in geval van twijfel contact op met uw lokale vertegenwoordiger of de technische servicedienst.
- Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en door middel van een primaire technische zekering beschermd tegen kortsluiting en overbelasting.
- Steek de andere kant van de adapter in een stopcontact met 100-240 V.
- Technische specificaties van de adapter: Ingang 100-240V~, 50/60Hz Uitgang 5 V~4, 1 A

#### Instelling

##### 1. De gebruiker instellen

Druk in uitgeschakelde toestand op de SET-toets . Vervolgens ziet u op het display  of . Door te drukken op de MEM button  Om de gebruiker te bevestigen druk u op de SET-toets  Daarna komt u bij het instellen van het jaar.

##### 2. Jaartal instellen:

Eerst knippen het invoerveld voor het jaar. Druk net zo vaak op de MEM-toets  tot het juiste jaar verschijnt. Bevestig het jaar door op de SET-toets  te drukken. Daarna komt u bij het instellen van de maand en de dag.

##### 3. Instelling van maand en dag:

Eerst knippen het invoerveld voor de maand. Druk net zo lang op de MEM-toets



- Mesure sur la partie supérieure du bras nue.
- Placez le brassard sur le bras droit correctement si vous ne pouvez pas le placer sur le bras gauche. Les mesures doivent toujours être effectuées sur le même bras.
- Mesure correcte en position assise (Fig. 3).

#### Remarques:

- N'utilisez que le brassard fourni par le fabricant. L'échange de brassard par des pièces provenant d'autres fabricants entraînera des mesures imprécises.
- Un brassard lâche ou ouvert entraîne des mesures erronées.
- Si vous répétez les mesures sur un court laps de temps, le sang se concentre dans le bras ce qui peut entraîner des mesures erronées. La répétition d'une mesure de la tension artérielle ne devrait se faire qu'après une pause d'1 minute ou après avoir eu des activités de votre tête pour que le sang stagnait circule.

#### Mesure de la pression artérielle

Une fois que le brassard a été correctement mis, le mesure peut commencer.

- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche **START/STOP** .
- Lorsque vous appuyez sur la touche **START/STOP** , tous les caractères apparaissent brièvement à l'écran. Il s'agit d'un test d'affichage permettant de vérifier que tout s'affiche correctement et dans son intégralité.
- L'appareil est prêt à effectuer des mesures. Le chiffre 0 clignote pendant environ 2 secondes. L'appareil gomme alors automatiquement et lentement le brassard pour mesurer votre pression artérielle. Le symbole du brassard  s'affiche alors à l'écran.

- L'appareil continue à gonfler le brassard jusqu'à ce qu'il atteigne une pression suffisante pour la mesure. L'appareil dégonfle ensuite lentement le brassard et effectue la mesure. Dès que l'appareil détecte un signal, le symbole du pouls  à l'écran commence à clignoter.
- Lorsque la mesure est terminée, le brassard se dégonfle. La pression artérielle systolique, la pression artérielle diastolique et la valeur du pouls apparaissent à l'écran . Conformément à la classification de la pression artérielle, l'indicateur de pression artérielle  apparaît à côté de la barre colorée correspondante. Si l'appareil a détecté un rythme cardiaque irrégulier, le symbole  apparaît également.

## AVERTISSEMENT

**Ne prenez pas de décision thérapeutique sur la base d'une automesure. Ne modifiez jamais la posologie d'un médicament prescrit.**

#### Vérification automatique du bon positionnement du brassard

Le symbole du brassard  reste affiché à l'écran pendant toute la durée de la mesure, à condition que le brassard soit correctement fixé. Si le brassard est trop lâche, le symbole du brassard clignote . Dans ce cas, vous devez interrompre la mesure à l'aide du bouton **START/STOP** , fixer correctement le brassard, puis répéter la mesure.

#### Indicateur de mouvement

Si un mouvement du patient est détecté pendant la mesure, le symbole de l'indicateur de mouvement  commence à clignoter. Notez que tout mouvement pendant une mesure peut entraîner des valeurs erronées.

#### Interrompre la mesure

Si l'est nécessaire d'interrompre la mesure de la pression artérielle, quelle qu'en soit la raison (par ex. malaise du patient), il est possible d'appuyer à tout moment sur la touche **START/STOP** . L'appareil dégonfle immédiatement le brassard automatiquement.

#### Affichage des valeurs enregistrées

Cet appareil dispose de 2 mémoires séparées d'une capacité de 199 espaces de stockage chacune. Les résultats sont automatiquement enregistrés dans la mémoire sélectionnée. Appuyez sur le bouton **MEM**  lorsque l'appareil est éteint pour consulter les valeurs enregistrées. La moyenne des 3 dernières mesures s'affiche à l'écran avec le symbole **AVG** . Si vous appuyez à nouveau sur la touche **MEM** , la dernière mesure enregistrée s'affiche. En appuyant à nouveau sur la touche **MEM** , les valeurs de mesure précédentes sont successivement s'affichent. Lorsque vous êtes arrivé au dernier enregistrement et si vous n'appuyez sur aucune touche, l'appareil s'éteint automatiquement en mode Rappel de mémoire après env. 60 secondes. En appuyant sur la touche **START/STOP** , vous pouvez quitter le mode de rappel de la mémoire à tout moment et éteindre l'appareil en même temps. Si 199 valeurs mesurées sont enregistrées dans la mémoire et qu'une nouvelle valeur est ajoutée, la valeur la plus ancienne est supprimée.

#### Supprimer des valeurs enregistrées

Si vous êtes sûr de vouloir effacer de manière permanente toutes les valeurs enregistrées, appuyez six fois sur la touche **SET**  lorsque l'appareil est éteint, jusqu'à ce que CL apparaisse. Si vous appuyez sur la touche **START/STOP** , CL clignote trois fois pendant que la mémoire est vidée. Si vous appuyez ensuite sur la touche **MEM** , l'écran affiche Met + n, ce qui signifie que la mémoire ne contient pas de données.

#### Erreurs et résolution

**Indications d'erreur** - en cas de mesures inhabituelles, les symboles suivants s'affichent à l'écran :

| Symbole                                                                          | Cause                                           | Ajustement                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E-1                                                                              | Signal faible ou changement soudain de pression | Positionnez le brassard correctement. Répétez la mesure correctement.                                                                                                                                           |
| E-2                                                                              | Perturbation externe importante                 | La mesure peut être erronée à proximité d'un radiotéléphone ou d'un autre appareil à haute fréquence. Au cours d'une mesure, ne bougez pas et ne parlez pas.                                                    |
| E-3                                                                              | Erreur lors du gonflage                         | Positionnez le brassard correctement. Assurez-vous que le record est correctement inséré dans l'appareil. Mesurez à nouveau.                                                                                    |
| E-5                                                                              | Pression artérielle inhabituelle                | Répétez la mesure après une période de repos de 30 minutes. Si vous obtenez 3 résultats inhabituels consécutifs, parlez-en à votre médecin.                                                                     |
|  | Piles faibles                                   | Les piles sont trop faibles ou sont vides. Remplacez les quatre piles par des piles neuves de 1,5 V, type AA/LR6.                                                                                               |
| EU                                                                               | Problème avec le brassard                       | La pression d'air n'atteint pas la pression minimale de 30 mmHg après 12 secondes. Positionnez le brassard correctement. Assurez-vous que le record est correctement inséré dans l'appareil. Mesurez à nouveau. |

#### Réparer les dysfonctionnements

| Problème                         | Vérifier                                                                                        | Cause et solutions                                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Aucune puissance                 | Vérifiez l'état de charge des piles. Vérifiez la position des piles.                            | Insérez des piles neuves. Insérez les piles en suivant les instructions. |
| Ne gonfle pas                    | Vérifiez que le record est bien en place et que le record n'est pas cassé et qu'il ne fuit pas. | Insérez fermement le record. Utilisez un nouveau brassard.               |
| Err après la mesure et interromp | Vérifiez si vous avez bougé pendant la mesure ou si vous avez parlé                             | Restez calme. Ne parlez pas pendant la mesure.                           |
| Brassard qui fuit                | Vérifiez que le brassard n'est pas posé trop lâchement et qu'il n'est pas endommagé.            | Positionnez fermement le brassard. Utilisez un nouveau brassard.         |

Si vous n'avez pas pu corriger un problème, veuillez contacter le service client. Ne démontez pas l'appareil vous-même.

#### Nettoyage et entretien

Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux légèrement humecté avec une solution savonneuse douce. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs, de l'essence, du naphtal, des diluants ou de l'alcool. N'immergez pas l'appareil ou la partie de l'appareil dans l'eau. Veillez à ce que l'humidité ne pénétre pas dans l'appareil. N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, protégez-le de la saleté et de l'humidité. N'exposez pas l'appareil à une chaleur ou à un froid extrêmes. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans son sac de rangement. Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

#### Nettoyage et désinfection du brassard

Essayez la surface du brassard avec un chiffon humecté d'eau et exempt de produits. Essayez ensuite l'eau de la surface du brassard avec un chiffon humecté de désinfectant. Après le nettoyage, vérifiez les surfaces intérieures et extérieures du brassard pour vous assurer qu'elles sont propres. En cas de saillies, nettoyez le brassard à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de tache visible, puis le ranger dans un endroit frais, aéré et sec (le nettoyage à haute température, comme le repassage et le séchage, n'est pas autorisé).

#### Désinfecter le brassard nettoyé et séché

Insérez la surface du brassard à l'aide d'un chiffon non poussiéreux humecté d'alcool de nettoyage à 75 % afin d'éliminer le sébum et les autres micro-organismes de la surface, 10 fois au total, à raison d'environ 1 minute chacune. Après la désinfection, séchez le brassard avec un chiffon propre et sans poussière afin que l'alcool résiduel s'évapore naturellement. Le brassard peut être changé et nettoyé 10 fois par jour 1 000 utilisations. Si le temps de gonflage du brassard dépasse 20 secondes pendant la mesure normale de l'appareil et que l'appareil affiche E-3, le brassard doit être remplacé. Si la surface adhésive du brassard ne se lie pas efficacement, le brassard doit être remplacé. Veuillez contacter le fabricant si vous souhaitez acheter un brassard adapté. Le brassard est une pièce d'usure dont la durée de vie est de 1 000 cycles d'utilisation (dans les conditions de test de l'entreprise). Il est recommandé de le remplacer au bon moment afin de mesurer la pression artérielle avec précision. Si le brassard est trop petit ou en cas de fuite d'air, veuillez contacter le service client. Le brassard est la partie applicable.

#### Normes et directives

Ce tensiomètre de bras électronique ne peut pas être utilisé dans un environnement RM. Il répond aux exigences de la norme européenne relative aux tensiomètres non invasifs. Il est certifié selon les directives CE et porte le marquage CE (marque de conformité) «CE 0123». L'appareil répond aux exigences de la norme CEI 80601-1-2:30, partie 2 relative aux tensiomètres non invasifs. Déclaration des événements indésirables pour les utilisateurs/patients/dans les pays de l'UE : si les utilisateurs/patients/clients estiment qu'un incident grave lié au dispositif est survenu chez eux ou chez un membre de leur famille, les utilisateurs/patients/clients sont invités à notifier l'industriel au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur/patient/client est établi.

#### Précision clinique

Le produit a été testé cliniquement conformément aux exigences de la norme ISO 81060-2 et répond aux exigences de précision de +/5 mmHg avec un écart type de max. 8 mmHg.

#### Caractéristiques techniques

|                                                                |                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nom et modèle                                                  | Tensiomètre de bras <b>medisana BU 510</b>                                                  |
| Système d'affichage                                            | affichage numérique                                                                         |
| Emplacements-mémoire                                           | 2 x 199 pour les données de mesure                                                          |
| Méthode de mesure                                              | 0÷220 mmHg                                                                                  |
| Alimentation électrique                                        | 6÷7V, 4 piles AA/LR6 de 1,5 V ou via USB-C avec un bloc d'alimentation 5 V÷= 1A             |
| Plage de mesure de la pression artérielle                      | 0 – 295 mmHg                                                                                |
| Plage de mesure de la fréquence cardiaque                      | 40 – 199 battements/min.                                                                    |
| Tolérance d'erreur max. pour la mesure de la pression statique | ± 3 mmHg                                                                                    |
| Tolérance d'erreur maximale pour la mesure des pulsations      | ± 5 % de la valeur                                                                          |
| Durée de vie de l'appareil                                     | 10 000 utilisations dans des conditions normales                                            |
| Durée de vie de la pile                                        | 300 mesures dans des conditions normales                                                    |
| Génération de pression                                         | automatique avec pompe                                                                      |
| Sortie d'air                                                   | automatique                                                                                 |
| Arrêt automatique                                              | après 1 minute                                                                              |
| Conditions de fonctionnement                                   | 75 °C à +40 °C, 15 à 90 % max. d'humidité relative, pression atmosphérique 70 kPa à 106 kPa |

|                        |                                                                                              |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Conditions de stockage | -20 °K à +55 °C, 10 à 93 % max. d'humidité relative, pression atmosphérique 70 kPa à 106 kPa |
| Dimensions (L x l x H) | Env. 130 x 111,5 x 56 mm                                                                     |
| Brassard               | 22 - 42 cm pour adultes                                                                      |
| Poids (Appareil)       | env. 258 g sans les piles                                                                    |
| Nombre d'article       | 51160                                                                                        |
| Numéro EAN             | 40 15588 51160 8                                                                             |
| Pièces de rechange     | Brassard 22 – 42 cm pour adultes n.º d'art. 51161 / EAN 40 15588 51161 5                     |

#### Remarque concernant l'élimination

Nos produits et emballages sont recyclables, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr).

#### Conditions de garantie et de réparation

Vous droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisée ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables:
1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.

- Les pièces de rechange
- Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
- En cas de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
- Sont exclues de la garantie :
  - Tous les dommages entraînés par une manipulation inappropriée, par ex. par le non-respect du mode d'emploi.
  - Tous les dommages dus à la réparation ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  - Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi après du service après-vente.
  - Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
- Une responsabilité vis-à-vis des conséquences directes ou indirectes qui ont été occasionnées par l'appareil est également exclue, si les dégâts sur l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.

Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.

## ¡INDICACIONES IMPORTANTES! ¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES!

**Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y conserve el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**

| Volumen de suministro                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Aparato y pantalla LCD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Compruebe en primer lugar que el aparato esté completo. El volumen de suministro incluye: <ul style="list-style-type: none"><li>1 tensiometro de <b>medisana</b></li> <li>1 mango con tubo de aire</li> <li>4 pilas (tipo AA/LR6) de 1,5 V</li> <li>1 bolsa de almacenamiento</li> <li>1 manual de instrucciones</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>● Botón <b>START/STOP</b></li> <li>● Botón <b>SET</b></li> <li>● Compartimento para las pilas (en la parte inferior)</li> <li>● Conexión para el tubo de aire</li> <li>● Indicador de fecha/hora</li> <li>● Indicador de la presión sistólica</li> <li>● Indicador de la presión diastólica</li> <li>● Símbolo de pulso</li> <li>● Indicador de la frecuencia del pulso</li> <li>● Símbolo de cambio de pila</li> <li>● Indicador de latidos irregulares</li> <li>● 1 manual de instrucciones</li> <li>● Indicador de presión arterial (verde - naranja - rojo)</li> <li>● Usuario 1/2</li> <li>● El paciente se ha movido</li> <li>● Símbolo «Manguito colocado correctamente»</li> <li>● Valor medio («AVG»)</li></ul> |

- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para un uso privado. Si tiene dudas sobre cuestiones de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar el aparato.
- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. El uso indebido anula el derecho de garantía.
- Si padece alguna enfermedad, como una vasculopatía oclusiva, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no debe utilizarse para el control de la presión arterial.
- Las mujeres embarazadas deben tomar las precauciones necesarias y tener en cuenta su tolerancia individual al esfuerzo. Consulte a su médico si es necesario.
- Si durante una medición experimentase molestias, por ejemplo, dolor en el brazo o cualquier otra molestia, pulse el botón **START/STOP**  para que el manguito se desinfla de inmediato. Aléjelo del cuerpo.
- El aparato solo funciona correctamente con el manguito adecuado.
- Este aparato no es adecuado para niños.
- No permita que los niños utilicen el aparato. Los productos sanitarios no son juguetes.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- Para evitar riesgos de asfixia, no coloque el tubo de aire alrededor del cuello.
- La ingestión de piezas pequeñas, como material del embalaje, pilas, la tapa del compartimento para las pilas, etc., puede provocar asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, el usuario debe asegurarse de que este es seguro y de que funciona de forma correcta.
- Solo debe utilizar el manguito suministrado. Este no debe sustituirse ni cambiarse por ningún otro manguito. Unicamente podrá sustituirse por un manguito exactamente del mismo tipo.
- No debe utilizar este aparato en recintos con altos niveles de radiación ni en las proximidades de aparatos de alta radiación como radiotransmisores, teléfonos móviles o microondas. Esto podría provocar fallos de funcionamiento o mediciones incorrectas.
- No debe utilizar el aparato cerca de gases inflamables (p. ej., gas anestésico, oxígeno o hidrógeno) o líquidos inflamables (p. ej., alcohol).

- No realice ningún cambio en el aparato.
- En caso de averías, no trate de reparar el aparato por su cuenta. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizado.
- Proteja el aparato de la humedad. Si a pesar de ello penetrase humedad en el aparato, retire inmediatamente las pilas y no vuelva a utilizarlo. En ese caso, póngase en contacto con el distribuidor o informados directamente a nosotros.
- Evite cualquier fuente de aceites, alcohol o bencina para la limpieza del aparato.
- Proteja el aparato de golpes fuertes y no lo deje caer.
- Retire las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante un período prolongado.
- INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS**
  - No abra las pilas!
  - Sustituya las pilas cuando aparezca el símbolo de pila en la pantalla.
  - Las pilas a punto de agotarse deben retirarse de inmediato del compartimento de las pilas, ya que podrían sufrir fugas y dañar el aparato.
  - ¡Alto riesgo de pérdida de líquido. Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! Si entra en contacto con el ácido de la pila, lave inmediatamente la zona afectada con agua limpia abundante y acuda de inmediato al médico!
  - ¡Si ha ingerido una pila, acuda inmediatamente al médico!
  - Sustituya siempre todas las pilas al mismo tiempo!
  - Utilice siempre pilas del mismo tipo, no combine pilas de tipos diferentes ni pilas nuevas con pilas usadas!
  - Ponga las pilas en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
  - Extraiga las pilas si no va a utilizar el aparato durante al menos 3 meses.
  - Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños!
  - No recargue las pilas! (No cortocircuite! No lanzar al fuego! [Peligro de explosión]
  - No deseché las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados!

#### Uso previsto

Este tensiometro de brazo está diseñado para medir la presión sistólica y diastólica, así como el pulso. Esto se lleva a cabo mediante un procedimiento de medición oscilométrico no invasivo. El aparato está destinado a un uso doméstico y está diseñado para personas adultas.

#### Usuarios previstos

Personas sin conocimientos médicos o profesionales sanitarios que hayan leído y comprendido las instrucciones de uso.

#### Contraindicaciones

- No utilice este dispositivo si se da alguna de las siguientes contraindicaciones, ya que podría dar lugar a mediciones inexactas o lesiones.
  - Este aparato no debe ser utilizado por pacientes con insuficiencia cardíaca grave a fin de evitar la asfixia y la muerte.
  - No utilice este producto si padece una cardiopatía coronaria arterioesclerótica a fin de evitar el estrechamiento o la obstrucción del lumen de los vasos sanguíneos, lo que podría provocar isquemia y falta de oxígeno en el corazón.
  - No utilice este producto si padece diabetes, ya que podría ocasionar daños en el corazón y los vasos sanguíneos.
  - Mujeres embarazadas, pacientes con dispositivos electrónicos implantados, pacientes con preecclampsia, latidos cardíacos prematuros, fibrilación auricular, enfermedad arterial periférica y pacientes sometidos a terapia intravasculor o de derivación arteriovenosa, así como personas que se hayan sometido a una mastectomía. Si padece alguna enfermedad, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
  - Para evitar una agravación de la enfermedad, los pacientes con arritmia cardíaca, trastornos circulatorios o ictus solo deben utilizar el aparato por orden del médico.

#### ¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la fuerza que genera en los vasos sanguíneos con cada latido del corazón. Cuando el corazón se contrae (sístole) y bombea sangre a las arterias, esto genera un aumento de la presión. Su valor más alto se denomina presión arterial sistólica y es el primer valor medido cuando se mide la presión arterial. Cuando el músculo cardíaco se relaja para recibir nueva sangre, también disminuye la presión en las arterias. En ese momento, cuando las arterias están relajadas, se mide el segundo valor: la presión diastólica.

#### ¿Cómo se efectúa la medición?

El **medisana BU 510** es un tensiometro diseñado para medir la presión arterial en la parte superior del brazo. La medición de la presión arterial de un individuo se realiza mediante un microprocesador que utiliza un sensor de presión para analizar las fluctuaciones de presión que se producen en la arteria al inflar y desinflar el manguito.

#### Ventajas de utilizar un tensiometro electrónico de brazo

El tensiometro electrónico para el brazo mide con precisión la presión arterial y la frecuencia cardíaca de los adultos y ofrece a los médicos o pacientes una forma cómoda y económica de controlar y evaluar los cambios en la presión arterial y el pulso, tanto en el hospital como en casa. El seguimiento regular permite la detección precoz de las fluctuaciones de la presión arterial y del pulso, mejora el control de la presión arterial y proporciona datos de monitorización para el tratamiento de los pacientes con hipertensión u otras enfermedades relacionadas con la hipertensión, lo que permite dar una respuesta adecuada a dichas enfermedades y controlar mejor la medicación necesaria.

#### Causas generales de mediciones incorrectas

- Antes de una medición, relájese unos 5 u 10 minutos y no coma, no beba alcohol ni fume, no realice ninguna actividad física, no practique deporte ni se bañe. Todos estos factores pueden alterar el resultado de la medición.
- Quite cualquier prenda que le apriete demasiado en la parte superior del brazo.
- Mida siempre en el mismo brazo (normalmente el izquierdo).
- Mida la presión arterial con regularidad, cada día a la misma hora, ya que la presión arterial cambia a lo largo del día.
- Cualquier intento del paciente de apoyar el brazo puede aumentar la presión arterial.
- Colóquese en una posición cómoda y relajada durante la medición y no tense ningún músculo del brazo en el que se está midiendo. Utilice un codo de apoyo si fuera necesario.
- Si la arteria braquial queda por debajo o por encima del corazón, el resultado de la medición será incorrecto.

#### Clasificación de la tensión arterial

| Sistólica (mmHg) | Diastólica (mmHg) | Color del indicador de tensión arterial  |
|------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ≤139             | ≤89               | verde (tensión arterial normal)                                                                                             |
| 140-159          | 90-99             | amarillo (hipertensión leve)                                                                                                |
| 160-179          | 100-109           | naranja (hipertensión moderada)                                                                                             |
| ≥180             | ≥110              | rojo (hipertensión severa)                                                                                                  |

## ¡ADVERTENCIA

**¡Una presión arterial demasiado baja también es un riesgo para la salud! ¡Un desmayo podría provocar situaciones peligrosas (p. ej., en escaleras o conduciendo)!**

## Efectos y evaluación de las mediciones

- Mida la presión arterial varias veces, guarde los resultados y compárelos entre sí. No saque conclusiones de un único resultado.
- Los valores de presión arterial siempre deben ser evaluados por un médico que esté familiarizado con su historial clínico.
- Si utiliza el aparato con regularidad y registra los valores para su médico, también deberá informarle de vez en cuando sobre su evolución.
- Tenga en cuenta que los valores diarios de la presión arterial dependen de muchos factores. Por ejemplo, el tabaco, el consumo de alcohol, los medicamentos y el esfuerzo físico influyen de diferentes maneras en los valores medios.
- Mida la presión arterial antes de las comidas.
- Antes de medir la presión arterial, descanse al menos de 5 a 10 minutos.
- Si el valor sistólico o diastólico de la medición le parece inusual (demasiado alto o demasiado bajo) a pesar de haber utilizado el aparato correctamente y repetir la medición varias veces, informe a su médico. Esto también se aplica en los casos excepcionales en los que un pulso irregular o muy débil no permita efectuar las mediciones.

#### Puesta en marcha

#### Colocación/sustitución de las pilas

Antes de utilizar el aparato, debe colocar las pilas suministradas. En la parte inferior del aparato se encuentra la tapa del compartimento de las pilas . Abra lo presionando ligeramente y tire hacia arriba. Introduzca las 4 pilas indicadas de 1,5 V, tipo AA/LR6. Al hacerlo, preste atención a la polaridad (como se indica en el compartimento de las pilas). Vuelva a cerrar el compartimento. Sustituya las pilas cuando aparezca el símbolo de sustitución de las pilas  en la pantalla  o si no aparece nada en la pantalla después de encender el aparato.

#### Utilización de una fuente de alimentación

Como alternativa, también puede conectar el dispositivo a una fuente de alimentación de 5 V/1 A mediante un cable USB-C. (La fuente de alimentación y el cable no están incluidos en el volumen de suministro). Enchufe el cable en la conexión pre-para para ello  en el lateral del aparato. Las pilas pueden permanecer en el aparato. Al introducir el conector en el lateral del aparato, el manguito se una pieza separada de 1000 unidades en las condiciones de prueba de la alimentación 16 de la IEC de IEC 60601-1-1. Cualquier persona que conecte dispositivos adicionales a equipos electrónicos médicos está configurando un sistema médico y, por lo tanto, es responsable de garantizar que el sistema cumple los requisitos para sistemas electrónicos médicos. Tenga en cuenta que la legislación local prevalece sobre los requisitos anteriores. En caso de duda, póngase en contacto con su representante local o con el servicio técnico de atención al cliente.
Este aparato tiene un doble aislamiento y está protegido contra cortocircuitos y sobrecargas mediante un fusible térmico primario. Aparato de clase 2.
• Introduzca el otro lado del adaptador en un enchufe de 100-240 V.
• Características técnicas del adaptador: Entrada: 100-240 V~, 50/60 Hz. Salida: 5 V÷= 1A.

#### Ajustes

1. Configuración del usuario:
Con el aparato desconectado, pulse el botón **SET** . A continuación, la pantalla muestra . Pulse el botón **MEM** para seleccionar usuario . Para confirmar el usuario, pulse el botón **SET** . A continuación accederá al ajuste del año.

#### 2. Ajuste del año:

A continuación, aparecerá el campo de introducción del año. Pulse repetidamente el botón **MEM**  hasta que aparezca el año deseado. Para confirmar el año, pulse el botón **SET** . A continuación, accederá a los ajustes de mes y día.

#### 3. Ajuste del mes y el día:

A continuación, aparecerá el campo de introducción del mes. Pulse repetidamente el botón **MEM**  hasta que aparezca el mes deseado. Para confirmar el mes, pulse el botón **SET** . Continúe con el ajuste del día. Proceda del mismo modo que para el ajuste del mes. Pulse repetidamente el botón **MEM**  hasta que aparezca el día deseado. Para confirmar el día, pulse el botón **SET** . A continuación, accederá a la configuración de la hora.

#### 4. Ajuste de la hora:

A continuación, aparecerá el campo de introducción de la hora. Pulse repetidamente el botón **MEM**  hasta que aparezca la hora deseada. Para confirmar la hora, pulse el botón **SET** . A continuación, aparecerá el campo de introducción de los minutos. Proceda del mismo modo que para ajustar la hora. El proceso de ajuste ha concluido. Aparecerá CL en la pantalla. Salga del modo de ajuste pulsando el botón **SET** . Al cambiar las pilas se pierden los datos introducidos y deberá volver a realizar el proceso.

#### Colocación del manguito

- Antes de usar el aparato, coloque el extremo del tubo de aire en la abertura del lado izquierdo del aparato .
- Deslice el lado abierto del manguito a través del soporte metálico, de manera que el velcro quede en el exterior y se obtenga una forma cilíndrica (fig. 1). Colóquese el



## Visualizzazione dei valori misurati

Il presente dispositivo dispone di 2 memorie separate con una capacità di 199 spazi di archiviazione ciascuna. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata. Per richiamare i valori di misurazione memorizzati, premere il tasto MEM **⬢** a dispositivo spento. Il valore medio delle 3 ultime misurazioni appare sul display, assieme al simbolo AVG **Ⓢ**. Premendo nuovamente il tasto MEM **⬢** appare l'ultima misurazione salvata. A ogni ulteriore pressione del tasto MEM **⬢** appare rispettivamente il valore precedente o quello successivo. Una volta arrivati all'ultima voce e se non viene premuto altro tasto, il dispositivo si spegne automaticamente in modalità di richiamo memoria dopo ca. 60 secondi. Premendo il tasto START/STOP **Ⓢ** è possibile uscire in qualsiasi momento dalla modalità di richiamo memoria e spegnere il dispositivo. Se nella memoria sono presenti 199 valori di misurazione e viene memorizzata un altro valore, la memoria cancella il valore più vecchio.

## Cancellazione dei valori salvati

Se si è sicuri di voler cancellare definitivamente tutti i valori in memoria, ad apparecchio spento premere sei volte il tasto SET **Ⓢ** finché non appare CL **Ⓢ**. CL lampeggia tre volte mentre la memoria viene svuotata. Se poi si preme il tasto MEM **⬢**, sul display appare M e "no", il che significa che la memoria non contiene dati.

## Errore e rimedio

## Messaggi di errore - in presenza di misurazioni insolite, sul display compaiono i seguenti simboli:

| Simbolo                                                                         | Causa                                               | Correzione                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E-1                                                                             | Segnale debole o improvvisa variazione di pressione | Applicare il bracciale correttamente. Ripetere la misurazione correttamente.                                                                                                                                |
| E-2                                                                             | Forte interferenza esterna                          | La misurazione potrebbe risultare difettosa in prossimità di un telefono cellulare o di un altro apparecchio ad alta frequenza. Non muoversi e non parlare durante la misurazione.                          |
| E-3                                                                             | Errore durante il gonfiaggio                        | Applicare il bracciale correttamente. Assicurarsi che l'attacco sia ben collegato al dispositivo. Misurare nuovamente.                                                                                      |
| E-5                                                                             | Pressione sanguigna insolita                        | Ripetere la misurazione dopo 30 minuti di riposo. Se si ottengono risultati insoliti per 3 volte di seguito, parlarne con il medico.                                                                        |
|  | Batterie scariche                                   | Le batterie sono scariche o esaurite. Sostituire tutte le quattro batterie con nuove batterie LR6 da 1,5V di tipo AA.                                                                                       |
| E-U                                                                             | Problema con il bracciale                           | La pressione dell'aria dopo 12 secondi non raggiunge la pressione minima di 30 mmHg. Applicare il bracciale correttamente. Assicurarsi che l'attacco sia ben collegato al dispositivo. Misurare nuovamente. |

### Eliminare eventuali guasti

| Problema                                     | Controllare                                                                             | Causa e soluzioni                                                  |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Nessuna prestazione                          | Verificare il livello di carica delle batterie. Verificare la posizione delle batterie. | Inserire nuove batterie. Inserire le batterie come da istruzioni.  |
| Non si gonfia                                | Controllare che l'attacco sia posizionato correttamente o se rotto o perde.             | Inserire saldamente l'attacco. Utilizzare un nuovo bracciale.      |
| Appare Err e la misurazione viene interrotta | Verificare se durante la misurazione ci si muove o si è parlato                         | Mantenere la calma. Non parlare durante la misurazione.            |
| Bracciale che perde                          | Controllare se il bracciale è allacciato allettato oppure se è danneggiato.             | Indossare il bracciale ben stretto. Utilizzare un nuovo bracciale. |

Qualora non si sia in grado di risolvere un problema, rivolgersi al servizio assistenza. Non smontare l'apparecchio.

## Pulizia e manutenzione

Rimuovere le batterie prima di pulire il dispositivo. Pulire l'apparecchio con un panno morbido leggermente inumidito con un detergente delicato. Non utilizzare in alcun caso detersivi aggressivi, alcol, nastro, solventi o benzina, ecc. Non immergere nell'acqua l'apparecchio, alcuna delle sue parti nell'acqua. Fare attenzione a non far penetrare alcun tipo di liquido all'interno dell'apparecchio. Non esporre l'apparecchio alla radiazione solare diretta, protergerlo da sporco e umidità. Non esporre l'apparecchio a calore o freddo estremi. Se non si utilizza l'apparecchio, conservarlo nella custodia. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

## Pulizia e disinfezione del bracciale

Pulire la superficie del bracciale con un panno privo di polvere e inumidito con acqua. Rimuovere poi l'acqua dalla superficie del bracciale con un panno asciutto e privo di polvere. Controllare che la pulizia abbia superato interne ed esterne senza pulire. Se ancora sporco, pulire nuovamente il bracciale fino a quando non veda più alcuna macchia, poi conservarlo in un luogo fresco, aerigliato e asciutto (non è consentita la pulizia a temperature elevate, né sfilarlo e assicurarlo in asciugatrice).

## Disinfezione del bracciale pulito e asciugato

Pulire la superficie del bracciale con un panno privo di polvere imbevuto di acqua al 75% per rimuovere il sebo e altri microorganismi dalla superficie, ripetere l'operazione 10 volte per circa 1 minuto ciascuna. Dopo la disinfezione applicare il bracciale con un panno pulito e privo di polvere per consentire all'attacco residuo di evaporare naturalmente. Il bracciale può essere cambiato e pulito 10 volte nel corso di 1000 utilizzi. Se il tempo di gonfiaggio del bracciale supera i 20 secondi durante la normale misurazione dell'apparecchio e quest'ultimo mostra il codice E-3, il bracciale va sostituito. Se la superficie adesiva del bracciale non aderisce efficacemente, il bracciale va sostituito. Contattare il produttore se si desidera acquistare un bracciale adatto. Il bracciale è un componente soggetto a usura e può essere sostituito in qualsiasi momento. Per informazioni di prova dell'azienda). Si consiglia di sostituirlo tempestivamente per misurare correttamente la pressione sanguigna. Se il bracciale è troppo piccolo o se si verifica una perdita d'aria, contattare il servizio assistenza. Il bracciale è a prova applicabile.

## Directive e norme

Questo sfigmomanometro da braccio non deve essere utilizzato in un ambiente RTM. Soddisfa i requisiti dello standard UE per gli sfigmomanometri non invasivi. È certificato secondo le Directive CE e recita marchio CE (marchio di conformità) "CE 0123". Il requisito di armonizzazione IEC 60601-2-30, parte 2 per gli sfigmomanometri non invasivi. Segnalazione di eventi indesiderati per utenti/pazienti/clienti nei Paesi dell'UE: se utenti/pazienti/clienti o i loro familiari ritengono di essere stati colpiti da un evento indesiderato grave correlato all'uso dell'apparecchio, sono invitati a segnalare l'incidente al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trovano gli utenti/pazienti/clienti.

Precauzioni clinica
Il prodotto è stato testato clinicamente in conformità ai requisiti della norma ISO 81060-2 e soddisfa i requisiti di precisione di +/5 mmHg con una deviazione standard di max. 8mmHg.

## Dati tecnici

|                                                    |                                                                                                           |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nome e modello                                     | Sfigmomanometro da braccio <b>medisana BU 510</b>                                                         |
| Sistema di visualizzazione                         | display digitale                                                                                          |
| Spazi di memoria                                   | 2 x 199 per misurazioni                                                                                   |
| Metodo di misurazione                              | oscillometrico                                                                                            |
| Alimentazione elettrica                            | Batterie da 6V=, 4 x 1,5V AA LR6, o tramite USB-C con un alimentatore da 5V=±1A                           |
| Campo di misurazione della pressione arteriosa     | 2 - 295 mmHg                                                                                              |
| Campo di misurazione del battito                   | 40 - 199 battiti/min.                                                                                     |
| Max. errore di misurazione della pressione statica | ± 3 mmHg                                                                                                  |
| Massimo errore di misurazione del battito          | ± 5% del valore                                                                                           |
| Durata di funzionamento del dispositivo            | 10.000 utilizzi in condizioni normali                                                                     |
| Durata di vita della batteria                      | 300 misurazioni in condizioni normali                                                                     |
| Automazione di pressione                           | automatica mediante pompa                                                                                 |
| Rilascio aria                                      | automatico                                                                                                |
| Spegnimento automatico                             | dopo ca. 1 minuto                                                                                         |
| Condizioni di utilizzo                             | da +5 °C a +40 °C, da 15 a 90% max. di umidità relativa dell'aria, pressione dell'aria da 70kPa a 106kPa  |
| Condizioni di conservazione                        | da -20 °C a +65 °C, da 10 a 93% max. di umidità relativa dell'aria, pressione dell'aria da 70kPa a 106kPa |
| Dimensioni (L x P x A)                             | 130 x 111,5 x 56 mm                                                                                       |
| Biacce                                             | 22 - 42 cm per adulti                                                                                     |
| Peso (dispositivo)                                 | ca. 258 g senza batterie                                                                                  |
| Codice articolo                                    | 51160                                                                                                     |
| Codice EAN                                         | 40 15588 51160 8                                                                                          |
| Ricambi                                            | Bracciale 22 - 42 cm per adulti cod. art. 51161<br>EAN 40 15588 51161 5                                   |

## Smaltimento

Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

## Condizioni di garanzia e riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario spedire indietro il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

- I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
- I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
- Il servizio di garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
- Sono esclusi dalla garanzia:
  - Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
  - Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
  - Danni da riportare per tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
- È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

**Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e di configurazione.**

# SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE

## SE



Czyszczenie i pielęgnacja

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy wyjąć baterie. Urządzenie należy czyścić przy użyciu miękkiej szmatki, zwilżonej delikatnie łagodnym roztworem mydła. W żadnym wypadku nie wolno używać agresywnych środków czyszczących, alkoholu, nafty, rozcieńczalników, benzyny itp. Nie wolno zanurzać urządzenia ani żadnego z akcesoriów w wodzie. Upewnić się, że do urządzenia nie przedostanie się wilgoć. Urządzenia nie wolno wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, należy chronić je przed wilgocią i zabrudzeniem. Nie narażać urządzenia na ekstremalne temperatury. Urządzenie należy przechowywać w etui przeznaczonym do tego celu. Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

Czyszczenie i dezynfekcja mankietu

Powierzchnię mankietu należy przetrzeć niestrzępiącą się ściereczką zwilżoną wodą. Następnie wytrzeć wodę z powierzchni mankietu suchą, niestrzępiącą się ściereczką. Po wyczyszczeniu sprawdzić, czy wewnętrzne i zewnętrzne powierzchnie mankietu są czyste. Jeśli mankiet ulegnie zabrudzeniu, należy go czyścić, aż plamy przestaną być widoczne, a następnie przechowywać w chłodnym, wentylowanym i suchym miejscu (czyszczenie przy użyciu wysokich temperatur, np. poprzez prasowanie i suszenie, jest niedozwolone).

Dezynfekcja wyczyszczonego i wysuszonego mankietu

Przecierać powierzchnię mankietu niestrzępiącą się ściereczką nasączoną 75-procentowym alkoholem w celu usunięcia łoju i innych mikroorganizmów z powierzchni, 10 razy przez około 1 minutę za każdym razem. Po dezynfekcji należy osuszyć mankiet czystą, niestrzępiącą się ściereczką, aby umożliwić naturalne odparowanie pozostałości alkoholu. Mankiet można wymieniać i czyścić maksymalnie 10 razy na 1000 użyć. Jeśli czas napełniania mankietu przekroczy 20 sekund podczas normalnego pomiaru, a urządzenie wyświetli komunikat E-3, mankiet należy wymienić. Jeśli powierzchnia samoprzylepna mankietu nie przylega skutecznie, mankiet należy wymienić. W celu zakupu odpowiedniego mankietu należy skontaktować się z producentem. Mankiet jest częścią zużywalną o żywotności 1000 cykli (w warunkach testowych firmy). W celu dokładnego pomiaru ciśnienia zaleca się wymianę mankietu w odpowiednim czasie. Jeśli mankiet jest zbyt mały lub jeśli ulatuje z niego powietrze, należy skontaktować się z działem obsługi klienta. Mankiet to element użytkowy.

Dyrektywy i normy

Ten elektroniczny ciśnieniomierz naramienny nie może być używany w środowisku badania MRI. Urządzenie spełnia wymogi normy UE dla nieinwazyjnych urządzeń do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi. Posiada certyfikat zgodności z dyrektywami WE i znak CE (znak zgodności) „CE 0123”. Urządzenie spełnia wymogi normy IEC 80601-2-30, część 2 dla nieinwazyjnych urządzeń do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi. Zgłaszanie zdarzeń niepożądanych przez użytkowników/ pacjentów/ klientów w krajach UE: Jeśli użytkownicy/ pacjenci/ klienci uznają, że oni sami (lub członek ich rodziny) doświadczyli poważnego incydentu związanego z wyrobem, zaleca się użytkownikom/ pacjentom/ klientom zgłoszenie takiego incydentu producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik/ pacjent/ klient ma swoją siedzibę.

Dokładność kliniczna

Produkt został przetestowany klinicznie zgodnie z wymaganiami normy ISO 81060-2 i spełnia wymagania dotyczące dokładności +/-5 mmHg przy maksymalnym odchyleniu standardowym 8 mmHg.

Dane techniczne

|                                                |                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazwa i model                                  | : Ciśnieniomierz naramienny <b>medisana BU 510</b>                                                                                                                                                 |
| System wskazywania                             | : wyświetlacz cyfrowy                                                                                                                                                                              |
| Liczba miejsc w pamięci                        | : 2 x 199 dla danych pomiarowych                                                                                                                                                                   |
| Metoda pomiaru                                 | : oscylometryczna                                                                                                                                                                                  |
| Zasilanie                                      | : 6 V==, 4 baterie AA LR6 1,5 V lub przez USB-C z zasilaczem sieciowym 5 V== 1A                                                                                                                    |
| Zakres pomiarowy ciśnienia tętniczego krwi     | : 0–295 mmHg                                                                                                                                                                                       |
| Zakres pomiarowy tętna                         | : 40–199 uderzeń/min                                                                                                                                                                               |
| Maks. odchylenie pomiaru ciśnienia statycznego | : ± 3 mmHg                                                                                                                                                                                         |
| Maks. odchylenie wartości tętna                | : ± 5% wartości                                                                                                                                                                                    |
| Okres eksploatacji urządzenia                  | : 10 000 użyć w normalnych warunkach                                                                                                                                                               |
| Żywotność baterii                              | : 300 pomiarów w normalnych warunkach                                                                                                                                                              |
| Wytwarzanie ciśnienia                          | : automatyczne za pomocą pompy                                                                                                                                                                     |
| Spust powietrza:                               | : automatyczny                                                                                                                                                                                     |
| Automatyczne wyłączenie                        | : po ok. 1 minucie                                                                                                                                                                                 |
| Warunki użytkowania                            | : od +5°C do +40°C, od 15 do 90% maks. względnej wilgotności powietrza, ciśnienie powietrza od 70 kPa do 106 kPa                                                                                   |
| Warunki przechowywania                         | : od -20°C do +55°C, od 10 do 93% maks. względnej wilgotności powietrza, ciśnienie powietrza od 70 kPa do 106 kPa<br>Podczas transportu unikać upadku urządzenia, światła słonecznego lub deszczu. |
| Wymiary (dł. x szer. x wys.):                  | : ok. 130 x 111,5 x 56 mm                                                                                                                                                                          |
| Mankiet:                                       | : 22 - 42 cm dla osób dorosłych                                                                                                                                                                    |
| Masa (urządzenie):                             | : ok. 258 g, bez baterii                                                                                                                                                                           |
| Numer artykułu                                 | : 51160                                                                                                                                                                                            |
| Numer EAN                                      | : 40 15588 51160 8                                                                                                                                                                                 |
| Części zamienne                                | : Mankiet 22 – 42 cm dla osób nr art. 51161 / EAN 40 15588 51161 5                                                                                                                                 |

Utylizacja



Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby zapewnić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Warunki gwarancji i napraw

Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **medisana** są objęte gwarancją przez 3 lata od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjne go data sprzedaży musi być potwierdzona paragonem lub fakturą.
2. Wady materiałów i wady produkcyjne są usuwane w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
  - b. Szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - c. Szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
  - d. Elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłącznie jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.

W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych.

Electromagnetic compatibility information

Electromagnetic Compatibility – Guidance and Manufacturer’s Declaration

| Guidance and Manufacturer’s Declaration – Electromagnetic Emissions                                                                                                             |                |                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| This product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of this product should ensure that it is used in such an environment. |                |                                                                                                                                                                                                                                |
| Emissions test                                                                                                                                                                  | Compliance     | Electromagnetic environment                                                                                                                                                                                                    |
| RF emissions CISPR11                                                                                                                                                            | Group 1        | The <b>BU 510</b> uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.                                         |
| RF emissions CISPR11                                                                                                                                                            | Class B        | The <b>BU 510</b> is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Harmonic emissions IEC 61000-3-2                                                                                                                                                | Not applicable |                                                                                                                                                                                                                                |
| Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3                                                                                                                          | Not applicable |                                                                                                                                                                                                                                |

| Guidance and manufacturer’s declaration – Electromagnetic Immunity                                                                                                              |                                                                                                                            |                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| This product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of this product should ensure that it is used in such an environment. |                                                                                                                            |                                                                                                                            |
| Immunity test                                                                                                                                                                   | IEC 60601 test level                                                                                                       | Compliance level                                                                                                           |
| Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2                                                                                                                                     | ± 8 kV contact<br>± 2 kV, ± 4 kV,<br>± 8 kV, ± 15 kV air                                                                   | ± 8 kV contact<br>± 2 kV, ± 4 kV,<br>± 8 kV, ± 15 kV air                                                                   |
| Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4                                                                                                                                   | ±1 kV signal input/output<br>100 kHz repetition frequency                                                                  | ±1 kV signal input/output<br>100 kHz repetition frequency                                                                  |
| Surge IEC 61000-4-5                                                                                                                                                             | Not applicable                                                                                                             | Not applicable                                                                                                             |
| Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11                                                                             | Not applicable                                                                                                             | Not applicable                                                                                                             |
| Power frequency Magnetic field IEC 61000-4-8                                                                                                                                    | 30 A/m<br>50 Hz / 60 Hz                                                                                                    | 30 A/m<br>50 Hz / 60 Hz                                                                                                    |
| Conducted RF IEC 61000-4-6                                                                                                                                                      | 3V signal input/output;<br>0.15MHz–80MHz<br>6V in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz<br>80% AM at 2Hz | 3V signal input/output;<br>0.15MHz–80MHz<br>6V in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz<br>80% AM at 2Hz |
| Radiated RF IEC 61000-4-3                                                                                                                                                       | 10 V/m<br>80 MHz – 2,7 GHz<br>80% AM at 2 Hz                                                                               | 10 V/m<br>80 MHz – 2,7 GHz<br>80% AM at 2 Hz                                                                               |
| NOTE: U <sub>T</sub> is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.                                                                                          |                                                                                                                            |                                                                                                                            |

| Guidance and manufacturer’s declaration – Electromagnetic Immunity                                        |                |                          |                                |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------|--------------------------------|------------------------|
| Immunity test                                                                                             | Test frequency | Modulation               | IEC 60601-1-2 test level (A/m) | Compliance level (A/m) |
| Radiated RF IEC 61000-4-39 (Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to proximity magnetic fields) | 30Hz           | CW                       | 8                              | 8                      |
|                                                                                                           | 134.2kHz       | Pulse modulation 2.1 kHz | 65                             | 65                     |
|                                                                                                           | 13.56MHz       | Pulse modulation 50kHz   | 7.5                            | 7.5                    |

**Statement:** “The **BU 510** of Arm Blood Pressure Monitor was tested according to the recommendations of Technical Report IEC TR 60601-4-2: Medical electrical equipment – Part 4-2: Guidance and interpretation – Electromagnetic immunity; performance of medical electrical equipment and medical electrical systems.”

Warning:

- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
- Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.”
- Don’t near active HF surgical equipment and the RF shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where the intensity of EM disturbances is high.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the equipment, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

**Notice:** If you think you or someone in your family has experienced a serious reaction to a medical product, please report to manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established.

| Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions                                                                                                             |                      |             |                                                                |                                 |                |              |                                |                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|--------------|--------------------------------|------------------------|
| This product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of this product should assure that it is used in such an environment. |                      |             |                                                                |                                 |                |              |                                |                        |
| Radiated RF<br>IEC 61000-4-3<br>(Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment)                                                       | Test Frequency (MHz) | Band (MHz)  | Service                                                        | Modulation                      | Max. Power (W) | Distance (m) | IEC 60601-1-2 test level (V/m) | Compliance level (V/m) |
|                                                                                                                                                                                 | 385                  | 380 – 390   | TETRA 400                                                      | Pulse modulation 18 Hz          | 1.8            | 0.3          | 27                             | 27                     |
|                                                                                                                                                                                 | 450                  | 430 – 470   | GMRS 460, FRS 460                                              | FM ± 5 kHz deviation 1 kHz sine | 2              | 0.3          | 28                             | 28                     |
|                                                                                                                                                                                 | 710                  | 704 – 787   | LTE Band 13, 17                                                | Pulse modulation 217 Hz         | 0.2            | 0.3          | 9                              | 9                      |
|                                                                                                                                                                                 | 745                  |             |                                                                |                                 |                |              |                                |                        |
|                                                                                                                                                                                 | 780                  |             |                                                                |                                 |                |              |                                |                        |
|                                                                                                                                                                                 | 810                  | 800 – 960   | GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5         | Pulse modulation 18 Hz          | 2              | 0.3          | 28                             | 28                     |
|                                                                                                                                                                                 | 870                  |             |                                                                |                                 |                |              |                                |                        |
|                                                                                                                                                                                 | 930                  |             |                                                                |                                 |                |              |                                |                        |
|                                                                                                                                                                                 | 1720                 | 1700 – 1990 | GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900 DECT, LTE Band 1, 3, 4, 25, UMTS | Pulse modulation 217 Hz         | 2              | 0.3          | 28                             | 28                     |
|                                                                                                                                                                                 | 1845                 |             |                                                                |                                 |                |              |                                |                        |
|                                                                                                                                                                                 | 1970                 |             |                                                                |                                 |                |              |                                |                        |
|                                                                                                                                                                                 | 2450                 | 2400 – 2570 | Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7           | Pulse modulation 217 Hz         | 2              | 0.3          | 28                             | 28                     |
|                                                                                                                                                                                 | 5240                 | 5100 – 5800 | WLAN 802.11 a/n                                                | Pulse modulation 217 Hz         | 0.2            | 0.3          | 9                              | 9                      |
|                                                                                                                                                                                 | 5500                 |             |                                                                |                                 |                |              |                                |                        |
|                                                                                                                                                                                 | 5785                 |             |                                                                |                                 |                |              |                                |                        |

# medisana®

- DE** Weitere Informationen in elektronischer Form finden Sie hier:
- GB** Further information in electronic form can be found here:
- NL** Meer informatie in elektronische vorm is hier te vinden:
- FR** Vous trouverez ici de plus amples informations sous forme électronique :
- ES** Aquí encontrará más información en formato electrónico:
- IT** Ulteriori informazioni in formato elettronico sono disponibili qui:
- PT** Para mais informações em formato eletrónico, consultar aqui:
- GR** Περισσότερες πληροφορίες σε ηλεκτρονική μορφή μπορείτε να βρείτε εδώ:
- FI** Lisätietoja sähköisessä muodossa löytyy täältä:
- SE** Ytterligare information i elektronisk form finns här:
- NO** Mer informasjon i elektronisk form finner du her:
- DK** Yderligere information i elektronisk form kan findes her:
- PL** Więcej informacji w formie elektronicznej można znaleźć tutaj:
- CZ** Další informace v elektronické podobě naleznete zde:
- SK** Ďalšie informácie v elektronickej podobe nájdete tu:
- SI** Dodatne informacije v elektronski obliki so na voljo tukaj:
- HR** Više informacija u elektroničkom obliku možete pronaći ovdje:
- HU** További információk elektronikus formában itt találhatók:
- RO** Informații suplimentare în format electronic pot fi găsite aici:
- BG** Допълнителна информация в електронен вид можете да намерите тук:
- EE** Täiendavat teavet elektroonilisel kujul leiate siit:
- LV** Papildu informācija elektroniskā formātā ir pieejama šeit:
- LT** Daugiau informacijos elektronine forma rasite čia:
- RU** Дополнительную информацию в электронном виде можно найти здесь:  
<https://docs.medisana.com/51160>

## BU 510

## PDF »



Manual

Service-Informationen sind hier verfügbar:

Information about service can be found here:

Service-informatie is hier beschikbaar:

Les informations sur les services sont disponibles ici :

La información del servicio está disponible aquí:

Le informazioni sul servizio sono disponibili qui:

Pode encontrar informações sobre o serviço aqui:

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με την υπηρεσία εδώ:

Palvelutiedot löydät täältä:

Du hittar serviceinformation här:

Du finner informasjon om tjenesten her:

Du kan finde oplysninger om service her:

Informacje o usłudze można znaleźć tutaj:

Informace o službách najdete zde:

Informácie o službách nájdete tu:

Informacije o storitvah so na voljo tukaj:

Informacije o servisu možete pronaći ovdje:

A szolgáltatással kapcsolatos információkat itt találja:

Puteți găsi informații despre servicii aici:

Информация за услугите можете да намерите тук:

Teavet teenuse kohta leiate siit:

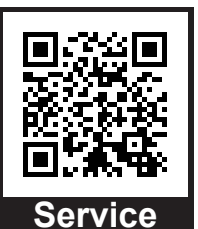
Pakalpojumu informāciju var atrast šeit:

Paslaugų informaciją galite rasti čia:

Информацию о сервисе можно найти здесь:

<https://www.medisana.com/servicepartners>

## Service »



Service